# burda style

6824

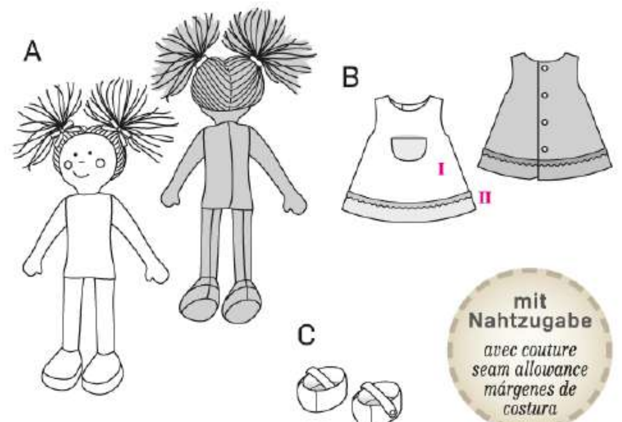
Puppe
Poupée
Doll
Muñecas



leicht
facile
easy
fácil

ABC









Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió

4 011199 068241

1 / 2015

# burda style 6824

## PUPPE POUPÉE DOLL MUÑECAS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 114 cm<br>140 cm | | | 114 cm<br>140 cm |
| A | m | 0,30<br>▶ | C | m | 0,15<br>▶ |
| B I, B II<br>je Stoff, par tissu,<br>each fabric, cada tela | m | 0,25<br>★ | | | |

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Baumwollstoffe

Cotton fabrics

Cotonnade

katoenen stoffen

tessuti di cotone

Géneros de algodón

Bomullstyger

Bomuldsstoffer

Хлопчатобумажные ткани

A:
Füllwatte
Stuffing
Ouatine
Vulwatten
Ovatta per imbottitura
Guata de relleno
Fyllvadd
Monteringsvat
синтетическая вата

80 cm
1 cm

B: 4 x

C: 2 x

B: 45 cm
1 cm

A

B

I

II

40 cm

C

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

MIT NAHTZUGABE



AVEC COUTURE
SEAM ALLOWANCE

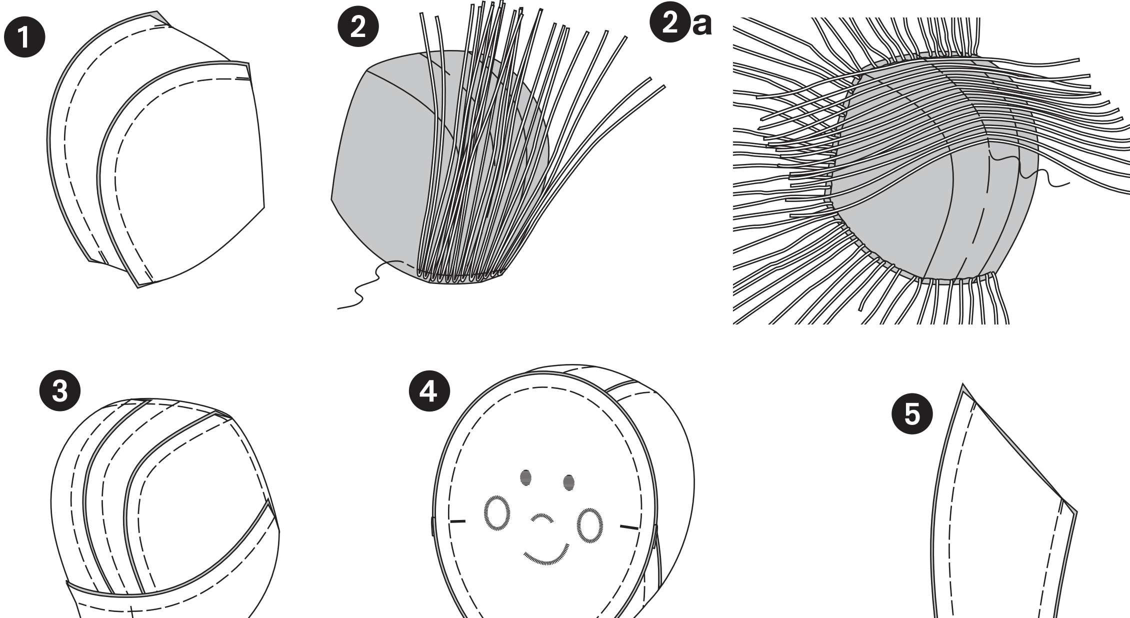
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона

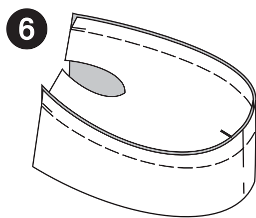
linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона

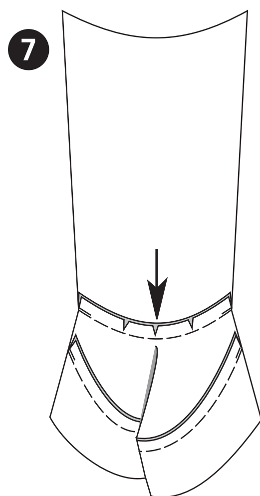
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка

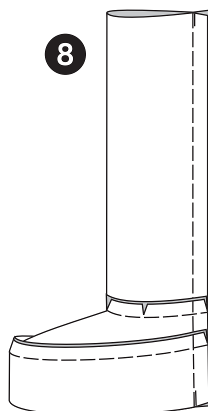
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

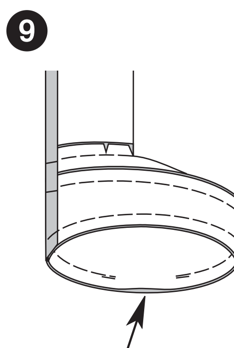
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • волюменфлиз

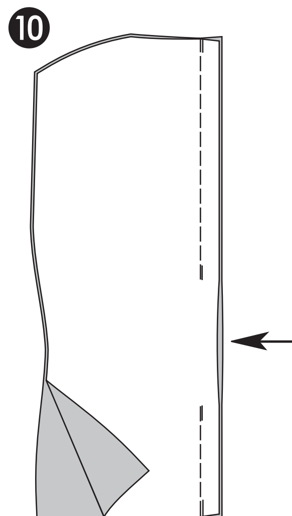


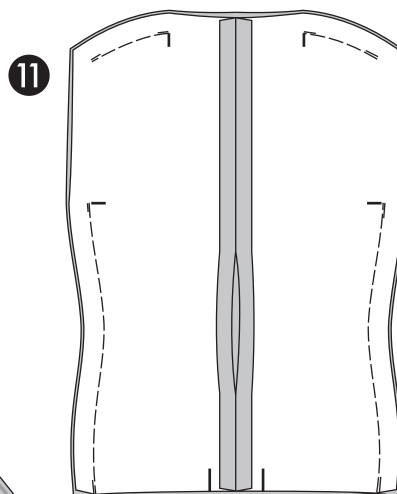

6

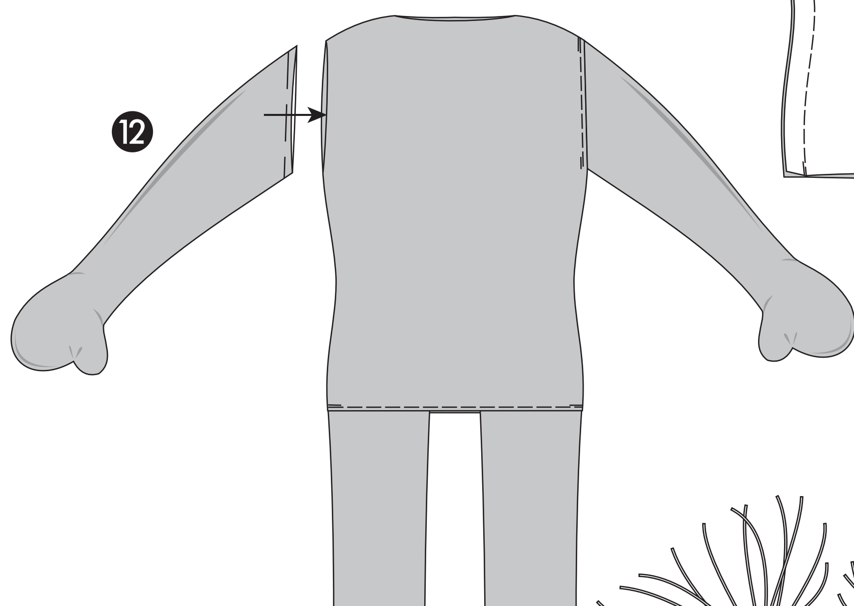

7

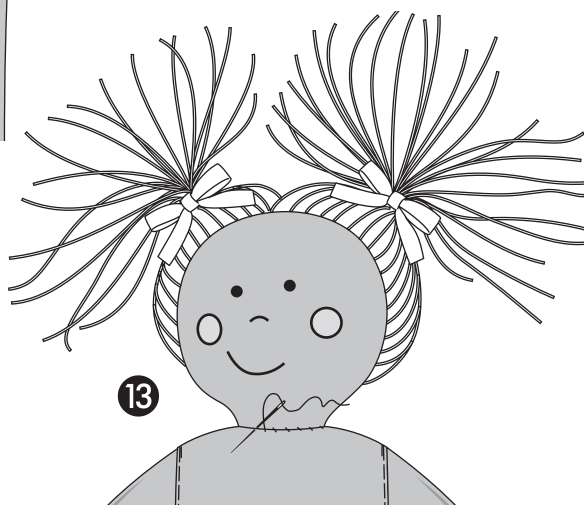

8


9

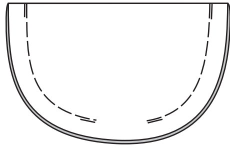

10


11

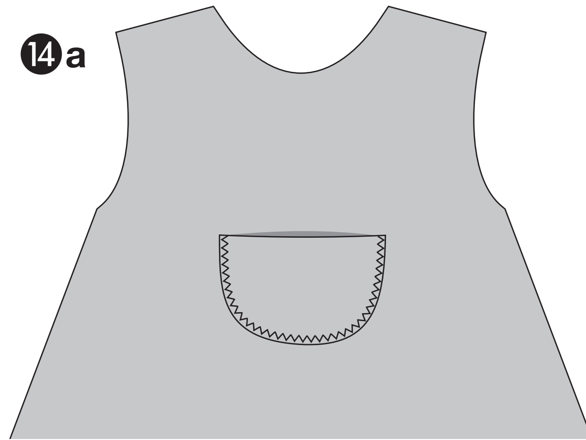

12


13

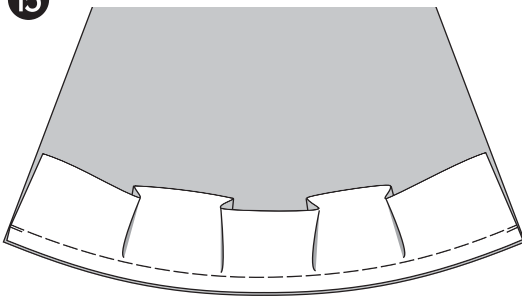
14



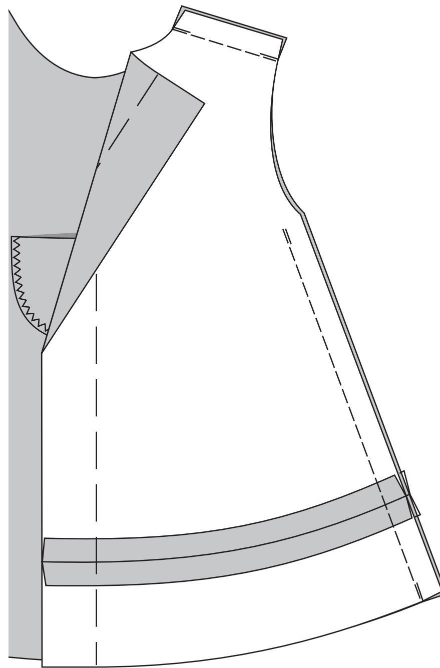
14a



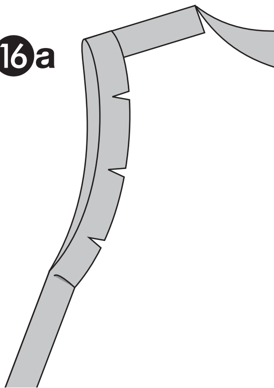
15



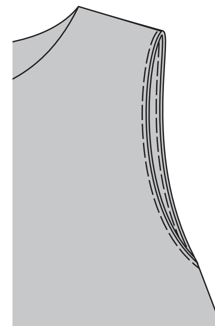
16



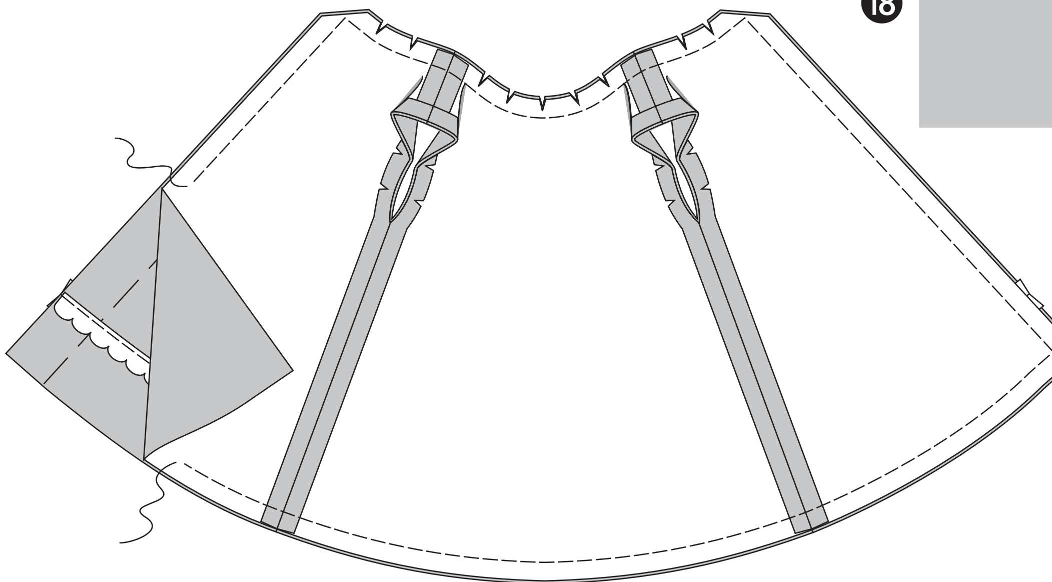
16a

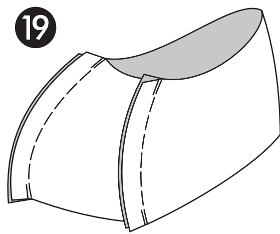


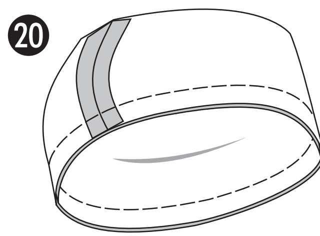
18

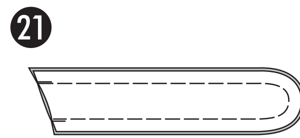


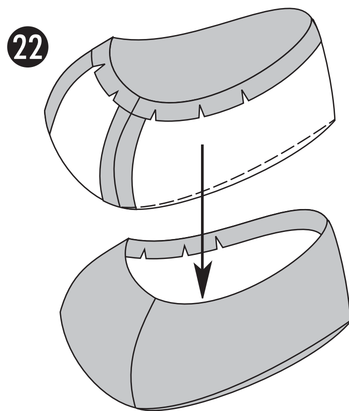
17

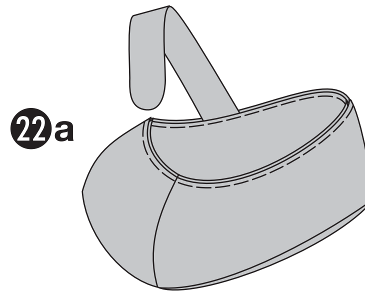



19


20


21


22


22a

# DEUTSCH

## SCHNITTTEILE:

PUPPE
A 1 Rückw. mittl. Kopfteil 1x
A 2 Rückw. seitl. Kopfteil 2x
A 3 Rückw. unteres Kopfteil 1x
A 4 Gesicht 1x
A 5 Vorderteil 1x
A 6 Rückenteil 2x
A 7 Arm 4x
A 8 Bein 2x
A 9 Oberes Fußteil 2x
A 10 Seitl. Fußteil 2x
A 11 Sohle 2x
KLEID
B 12 Vorderteil 1x
B 13 Rückenteil 2x
B 14 Vord. Blende 1x
B 15 Rückw. Blende 2x
B 16 Tasche 1x
B 17 Vorderteil (innen) 1x
B 18 Rückenteil (innen) 2x
SCHUHE
C 19 Sohle 4x
C 20 Seitenteil 4x
C 21 Vord. Schuhteil 4x
C 22 Riegel 4x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

## PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

**ABC**

**Schneiden Sie die Schnittteile für die Puppe, das Kleid und die Schuhe vom Schnittbogen aus: (siehe Auflistung oben).**

## ZUSCHNEIDEN

**STOFFBRUCH** (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

**Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.**

**ABC**

**0,7 cm Nahtzugaben sind im Schnitt enthalten. So können Sie die Stoffteile direkt entlang den Papierschnittkanten ausschneiden.**

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

**B**
**Stoff I und Stoff II**
Teile 12 und 13 aus Stoff I, Teile 14 bis 18 aus Stoff II zuschneiden.
➽ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

## MARKIEREN

**ABC**

Die gestrichelten Linien **(– – –)** in den Schnittteilen zeigen die Nahtzugaben und wo die Teile zusammengenäht werden.

Markieren Sie die Linien und Querstriche in den Teilen z. B. die Querstriche, die rückw. Mitte und das Gesicht mit Hilfe von BURDA Kopierpapier (eine Anleitung finden Sie in der Packung) oder mit einem Kreidestift.

Wichtige Linien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Die **Nahtzahlen** in den Schnittteilen geben an, wie die Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.

## NÄHEN

**Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinan-**

# ENGLISH

## PATTERN PIECES:

DOLL
A 1 Center Back Head 1x
A 2 Side Back Head 2x
A 3 Lower Back Head 1x
A 4 Face 1x
A 5 Front 1x
A 6 Back 2x
A 7 Arm 4x
A 8 Leg 2x
A 9 Upper Foot 2x
A 10 Side Foot 2x
A 11 Sole 2x
DRESS
B 12 Front 1x
B 13 Back 2x
B 14 Front Band 1x
B 15 Back Band 2x
B 16 Pocket 1x
B 17 Front (Inside) 1x
B 18 Back (Inside) 2x
SHOES
C 19 Sole 4x
C 20 Side Piece 4x
C 21 Front Shoe 4x
C 22 Strap 4x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

## PREPARING PAPER PATTERN PIECES

**ABC**

**Cut out the pieces for the doll, the dress and the shoes from the pattern sheet: (see list above).**

## CUTTING OUT

**FOLD** (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

**The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.**

**ABC**

**¼" (0.7 cm) are included on the pattern. Cut out the fabric pieces directly along the edge of the paper pattern pieces**

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

**B**
**Fabric I and Fabric II**
Cut pieces 12 and 13 of fabric I, pieces 14 to 18 of fabric II.
➽ See cutting layouts on pattern sheet.

## TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

**ABC**

The dashed lines (------) on the pattern pieces show the seam allowances and where the pieces are to be stitched together.

Transfer important lines and markings to the fabric pieces, e.g. notches, center back and face. The easiest way to transfer pattern markings is to use BURDA dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use pins and tailor's chalk.
Transfer important pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.
The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

## SEWING

**When sewing, right sides of fabric should be facing**

# FRANÇAIS

## PIÈCES DU PATRON:

POUPÉE
A 1 Pièce milieu dos de la tête, 1x
A 2 Pièce côté dos de la tête,2x
A 3 Pièce dos inférieure de la tête, 1x
A 4 Visage, 1x
A 5 Pièce devant du corps, 1x
A 6 Pièce dos du corps, 2x
A 7 Bras, 4x
A 8 Jambe, 2x
A 9 Pièce supérieure du pied, 2x
A 10 Pièce latérale du pied, 2x
A 11 Plante du pied 2x
ROBE
B 12 Devant, 1x
B 13 Dos, 2x
B 14 Parement devant, 1x
B 15 Parement dos, 2x
B 16 Poche, 1x
B 17 Devant (intérieur) 1x
B 18 Dos (intérieur) 2x
CHAUSSURES
C 19 Semelle, 4x
C 20 Côté, 4x
C 21 Pièce devant, 4x
C 22 Bride, 4x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

## PRÉPARATION DU PATRON

**ABC**

**Découpez de la planche à patrons les pièces correspondant à la poupée, à la robe et aux chaussures selon l'énumération ci-dessus.**

## COUPE

**PLIURE DU TISSU (– – – –):** c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu.
Si, sur le plan de coupe, les pièces sont tracées avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

**Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.**

**ABC**

**Sur le patron, les pièces sont tracées avec 0,7 cm de surplus de couture. Vous pouvez donc couper le tissu directement le long des bords des pièces en papier.**

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

**B**
**Tissu I et tissu II**
Coupez les pièces 12 et 13 dans le tissu I, les pièces 14 à 18 dans le tissu II. ➽ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

## REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

**ABC**

Les lignes discontinues (– – –) à l'intérieur du patron délimitent les surplus de couture et correspondent à des lignes d'assemblage.

Marquez sur le tissu les lignes et repères qui sont indiqués à l'intérieur des pièces (repères transversaux, ligne milieu dos, détails du visage p. ex.). Le plus simple est d'utiliser le papier graphite Copie-Couture BURDA et la roulette à patrons (voir notice d'emploi jointe à la pochette).
Bâtissez les lignes importantes afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.
Les **chiffres repères** à l'intérieur des pièces indiquent l'ordre d'assemblage. Il faut toujours raccorder les mêmes chiffres repères.

## COUTURE

**Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit**

**Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.**

**A – PUPPE**

**Gesicht**
Gesicht wie markiert entweder mit Stoffmalfarben aufmalen, von Hand aufsticken oder mit dichten Zickzackstichen mit der Nähmaschine aufsteppen.

**Rückw. Kopfteile**

❶ Rückw. seitl. Kopfteile rechts auf rechts auf das rückw. mittl. Kopfteil legen, Teilungsnähte steppen (Nahtzahl 1).

**Haare**

❷ Vom Wollknäuel ca. 30 cm lange Fäden abschneiden. Fäden zur Hälfte falten und laut Zeichnung nebeneinander auf die äußere Kante des rückw. Kopfes legen. Fäden entlang der Zugabe feststeppen. Nahtenden sichern.
Weitere Wollfäden nebeneinander auf den Kopf legen, die Fadenmitte trifft auf die rückw. Mitte. Wollfäden in der rückw. Mitte aufsteppen. Nahtenden sichern (2a).
Fäden zusammenbinden, damit Sie beim Zusammennähen nicht stören.

❸ Rückw. unteres Kopfteil rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf das rückw. Kopfteil legen, Quernaht steppen (Nahtzahl 2), dabei die Wollfäden zwischenfassen.

**Gesicht feststeppen**

❹ Gesicht rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf den Kopf steppen (Nahtzanl 3). Die seitl. Querstriche treffen auf die Näht. Nahtzugaben an den Rundungen einschneiden. Kopf wenden.

**Arme**

❺ Je zwei Armteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Nahtzugaben in die Ecken einschneiden.
Arme wenden und mit **Füllwatte** ausstopfen. Offene Kanten aufeinanderheften.

**Beine**

❻ Seitl. Fußteil rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf das obere Fußteil steppen (Nahtzahl 6, 7).

❼ Oberes Fußteil am Querstrich 5 einschneiden (Pfeil). Bein rechts auf rechts auf das obere Fußteil heften, die Querstriche 5 treffen aufeinander. Steppen. Nahtzugaben einschneiden.

❽ Bein zur Hälfte falten, rückw. Mittelnaht auch an den Fußteilen steppen. Nahtenden sichern.

❾ Sohle rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die untere Fußkante steppen (Nahtzahl 8), dabei eine Öffnung zum Ausstopfen lassen (Pfeil). Nahtenden sichern.
Beine wenden. Beine und Füße mit **Füllwatte** ausstopfen. Offene Nahtstellen von Hand zunähen.
Offene obere Kanten so aufeinanderheften, dass die rückw. Mittelnaht auf den Querstrich trifft.

**Körper**

❿ Rückenteile rechts auf rechts legen, **rückw. Mittelnaht** steppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen (Pfeil).

⓫ Rückenteil rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulter- und Seitennähte jeweils bis zu den Querstrichen steppen. Nahtenden sichern.
Körper wenden. Die Zugaben der unteren Kante und der Nahtöffnung für die Arme und den Kopf nach innen umbügeln.

⓬ Arme in die Öffnungen schieben und laut Zeichnung schmal feststeppen. Nahtenden sichern. Die Beine zwischen Seitennähten und Querstrichen so unter die untere Kante schieben, dass die Naht hinten liegt. Untere Kanten schmal aufeinandersteppen, dabei die Beine feststeppen. Nahtenden sichern.

**Kopf festnähen**
Körper und Kopf mit Füllwatte ausstopfen.

⓭ Halsausschnitt auf die Zugabe am Kopf stecken und von Hand festnähen. BAND in zwei gleichlange Teile (40 cm) schneiden. Wollfäden zu Zöpfen teilen und mit den Bändern zusammenbinden.

**When sewing, right sides of fabric should be facing.**

**A – DOLL**

**Face**
Paint the face with fabric paints, or embroider by hand or by machine with zigzag stitching as marked.

**Back Head Pieces**

❶ Lay side back head pieces right sides together with back head piece. Stitch panel seams (seam number 1).

**Hair**

❷ Cut strands of yarn about 12" (30 cm) long. Fold strands in half and lay one next to the other along outer edge of back head as illustrated. Stitch yarn along allowance.
Secure ends of stitching.
Lay more strands of yarn on head one next to the other so that middle of each piece of yarn meets with center back. Stitch yarn along center back. Secure ends of stitching (2a).
Tie yarn together to keep it aside while finishing construction of doll.

❸ Lay lower back head right sides together with back head, matching centers. Stitch crosswise seam (seam number 2), catching in yarn.

**Stitch on Face**

❹ Stitch face right sides together with head, matching centers (seam number 3). Match side markings with seam.
Clip seam allowances on curves. Turn head.

**Arms**

❺ Lay two arm pieces each right sides facing. Stitch edges together as illustrated. Clip seam allowances in corners.

Turn arms and stuff with **filling**. Baste open edges together.

**Legs**

❻ Stitch side foot piece right sides together with upper foot, also matching centers (seam number 6, 7).

❼ Clip upper foot at marking 5 (arrow). Baste leg right sides together with upper foot, matching markings 5. Stitch. Clip seam allowances.

❽ Fold leg in half, stitch center back seam also on foot pieces. Secure ends of stitching.

❾ Stitch sole right sides together with lower foot edge, matching centers (seam number 8) and leaving an opening to insert filling (arrow). Secure ends of stitching.
Turn legs. Stuff legs and feet with **filling**. Sew up opening in seam by hand.
Baste open upper edges together so that center back seam meets with marking.

**Body**

❿ Lay back pieces right sides together. Stitch **center back seam**, leaving an opening for turning (arrow).

⓫ Lay back right sides together with front, stitch shoulder seams and side seams to each marking. Secure ends of stitching.

Turn body. Press allowances to inside at lower edge and at opening in seam for arms and for head.

⓬ Slip arms into openings and stitch close to edge as illustrated. Secure ends of stitching. Slip legs under lower edge between side seams and markings so that seam lies in back. Edgestitch lower edges together, catching in legs. Secure ends of stitching.

**Sew on Head**
Stuff body and head with filling.

⓭ Pin neck edge to allowance at edge of head and sew on by hand. Cut RIBBON into two equal pieces each 16" (40 cm) long. Divide yarn into two pigtails and tie each with ribbon.

**Pour coudre deux pièces ensemble, superposez les endroit contre endroit.**

**A – POUPÉE**

**Visage**
En se basant sur les tracés, peindre les détails du visage avec de la peinture pour tissu, les broder à la main ou les piquer à la machine au point zigzag serré.

**Pièces dos de la tête**

❶ Poser les pièces côté dos sur la pièce milieu dos, endroit contre endroit; piquer les découpes (chiffre repère 1).

**Chevelure**

❷ Coupez des brins de laine longs de 30 cm env., les plier en deux et les disposer les uns à côté des autres sur le bord extérieur de la pièce dos de la tête comme indiqué sur la fig. 2. Piquer les brins de laine en place le long du surplus de couture. Piquer des points d'arrêt.
Poser d'autres fils de laine les uns à côté des autres sur la tête en plaçant leur milieu sur la ligne milieu dos; les fixer en place en piquant sur la ligne milieu dos. Piquer des points d'arrêt (fig. 2a).
Relier les brins de laine pour éviter de les saisir durant le piquage.

❸ Poser la pièce dos inférieure sur la pièce dos de la tête, endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu; piquer la couture transversale (chiffre repère 2) en saisissant les brins de laine.

**Montage du visage**

❹ Piquer le visage sur la tête (chiffre repère 3), endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu. Les repères transversaux reposent sur la couture. Cranter les surplus de couture aux arrondis. Retourner la tête sur l'endroit.

**Bras**

❺ Superposer les deux pièces de chaque bras endroit contre endroit; piquer les bords comme indiqué sur la fig. 5. Inciser les surplus de couture dans les angles. Retourner les bras sur l'endroit et les rembourrer de **ouatine**. Fermer les ouvertures par un bâti.

**Jambes**

❻ Piquer la pièce latérale des pieds sur une pièce supérieure (chiffres repères 6, 7), endroit contre end. et ligne milieu sur ligne milieu.

❼ Inciser les pièces supérieures sur le repère transversal signalé par le chiffre 5 (flèche). Bâtir chaque jambe sur la pièce supérieure d'un pied en veillant à superposer les repères transversaux signalés par le chiffre 5. Piquer. Cranter les surplus de couture.

❽ Plier les jambes en deux. Piquer leur couture milieu dos et, dans le prolongement, piquer celle des pids. Piquer des points d'arrêt.

❾ Piquer la plante des pieds sur le bord inférieur des pieds (chiffre repère 8), endroit contre end. et ligne milieu sur couture milieu, en ménageant une ouverture pour le rembourrage (flèche). Piquer des points d'arrêt. Retourner le jambes sur l'endroit, les rembourrer de **ouatine**, ainsi que les pieds. Terminer de fermer les coutures à la main. Fermer le bord supérieur des jabes par un bâti en en veillant à poser la couture milieu dos sur le repère transversal.

**Corps**

❿ Superposer les pièces dos endroit contre endroit, piquer la **couture milieu dos** en ménageant une ouverture pour retourner le corps (flèche).

⓫ Poser la pièce dos sur la pièce devant du corps, endroit contre endroit; piquer les cout. d'épaule et les cout. latérales chaque fois jusqu'au repère transversal. Piquer des points d'arrêt. Retourner le corps. Replier sur l'envers les surplus du bord inférieur, ainsi que ceux des ouvertures réservées pour les bras et la tête. Repasser.

⓬ Introduire les bras dans les ouvertures; piquer à ras du bord du corps — v. fig. 12. Piquer des pts d'arrêt. Introduire les jambes dans le bord inférieur, chaque fois d'une couture latérale au repère transversal, en plaçant leur couture à l'arrière. Piquer à ras du bord inférieur du corps tout en saisissant les jambes. Piquer des pts d'arrêt.

**Montage de la tête**
Rembourrer le corps et la tête de ouatine.

⓭ Epingler et coudre l'encolure sur le surplus de la tête à la main. Couper le RUBAN en deux morceaux identiques (40 cm). Diviser les brins de laine et nouer deux couettes avec les rubans.

# DEUTSCH

**B**
**KLEID**

**Tasche**

⓮ Tasche an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Kanten aufeinandersteppen, dabei eine Öffnung zum Wenden lassen.
Nahtzugaben zurückschneiden, Tasche wenden, bügeln.
Tasche, die Anstoßlinie treffend auf das Vorderteil (Teil 12) heften und mit Zickzackstichen aufsteppen. Nahtenden sichern (14a).

**Saumblende**

⓯ Vord. Blende rechts auf rechts auf das Vorderteil steppen (Nahtzahl 11).
Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Rückw. Blenden genauso auf die Rückenteile steppen (Nahtzahl 12).

**Schulter- und Seitennähte**

⓰ Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 9). Seitennähte von unten bis zur Nahtzahl 10 steppen. Nahtenden sichern. Die Blendenansatznähte treffen aufeinander.
Nahtzugaben jeweils auseinanderbügeln. Nahtzugaben an den Armausschnitten kurz einschneiden und nach innen umbügeln (16a).

SPITZENBORTE über der Blendenansatznaht auf das Kleid heften und schmal aufsteppen.

**Schulter- und Seitennähte** an den inneren Vorder- und Rückenteilen steppen (Nahtzahl 14 und 15). Zugaben auseinanderbügeln und an den Armausschnitten nach innen umbügeln (siehe Text und Zeichnung 16a).

**Kleid doppeln**

⓱ Kleider rechts auf rechts aufeinanderlegen, die Nähte treffen aufeinander. Äußere Kanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden.
Kleid durch einen Armausschnitt wenden. Kanten heften und schmal absteppen.

⓲ Armausschnittkanten aufeinanderstecken und schmal aufeinandersteppen.

DRUCKKNÖPFE an x in die Rückenteile einschlagen.

**C**

**Schuhe**

⓳ Vord. Schuhteil jeweils rechts auf rechts auf das Seitenteil steppen (Nahtzahl 16).
Nahtzugaben auseinanderbügeln.

# ENGLISH

**B**
**DRESS**

**Pocket**

⓮ Fold pocket on fold line, right side facing in. Stitch edges together, leaving an opening for turning.
Trim seam allowances, turn pocket and press.
Baste pocket to front (piece 12) at abutting line and zigzag stitch in place. Secure ends of stitching (14a).

**Hem Band**

⓯ Stitch front band right sides together with with front (seam number 11).
Press seam allowances open.

Stitch back bands to back pieces likewise (seam number 12).

**Shoulder Seams and Side Seams**

⓰ Lay back pieces right sides together with front. Stitch shoulder seams (seam number 9). Stitch side seams from lower edges to seam number 10. Secure ends of stitching. Match band joining seams.
Press seam allowances open. Clip seam allowances at armhole edges and press to inside (16a).

Baste LACE TRIM to dress over hem band joining seam and stitch close to edge.

Stitch **shoulder seams and side seams** on inside front and back pieces (seam numbers 14 and 15). Press allowances open and press to inside at armhole edges (see also illustration 16a).

**Double the Dress**

⓱ Lay dresses right sides together, matching seams. Stitch outer edges together. Trim seam allowances at corners diagonally, clip curves.
Turn dress though one armhole. Baste edges together and topstitch close to edges.

⓲ Pin armhole edges together and stitch together close to edges.

Attach SNAP FASTENERS on back of dress at x-markings.

**C**

**Shoes**

⓳ Stitch front shoe pieces each right sides together with side piece (seam number 16).
Press seam allowances open.

# FRANÇAIS

**B**
**ROBE**

**Poche**

⓮ Plier la poche endroit contre endroit suivant la ligne de pliure. Piquer les bords tout en ménageant une ouverture pour retourner la poche.
Réduire les surplus de couture. Retourner la poche, repasser. En se basant sur la ligne de position, bâtir la poche sur le devant (pièce 12), la coudre en place au poitt zigzag. Piquer des points d'arrêt (fig. 14a).

**Parement d'ourlet**

⓯ Piquer le parement devant sur le devant (chiffre repère 11), endroit contre endroit.
Ecarter les surplus de couture au fer.

Piquer de même les parements dos sur les dos (chiffre repère 12).

**Coutures d'épaule et coutures latérales**

⓰ Poser les dos sur le devant, endroit contre endroit; piquer les cout. d'épaule (chiffre repère 9). Piquer les cout. latérales, du bas de la robe jusqu'au chiffre repère 10. Piquer des points d'arrêt. Veiller à bien raccorder les coutures de montage du parement
Ecarter les surplus des coutures au fer. Cranter et replier les surplus d'emmanchures sur l'envers; repasser (fig. 16a).

Bâtir la BORDURE EN DENTELLE sur la robe, à cheval sur la couture de montage du parement; piquer à ras des bords.

Assembler le devant et les dos intérieurs par les **coutures d'épaule** et les **coutures latérales** (chiffres repères 14 et 15). Ecarter les surplus de couture au fer, replier et repasser les surplus d'emmanchure sur l'envers — v. texe et fig. 16a.

**Doublage de la robe**

⓱ Superposer les deux robes endroit contre endroit et coutures sur coutures. Piquer les bords extérieurs. Biaiser les surplus de couture aux angles, les cranter aux arrondis.
Retourner la robe sur l'endroit par l'une des emmanchures. Faufiler le long des bords et piquer à ras.

⓲ Epingler les bords de chaque emmanchure l'un sur l'autre; piquer à ras.

River les BOUTONS-PRESSION aux repères x des dos.

**C**

**Chaussures**

⓳ Piquer la pièce devant de chaque épaisseur de chaussures sur une pièce latérale (chiffre repère 16), endroit contre endroit.
Ecarter les surplus de couture au fer.

⓴ Sohle rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf den Schuh stecken (Nahtzahl 17) und steppen.

**Riegel**

㉑ Je zwei Riegelteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen.
Nahtzugaben zurückschneiden. Riegel wenden, Kanten heften, bügeln.

**Schuhe doppeln**

㉒ Die Zugaben der oberen Schuhkanten an den Rundungen kurz einschneiden, nach innen umheften, bügeln. Je zwei Schuhteile links auf links ineinanderschieben, obere Kanten aufeinanderstecken. Riegel zwischen den Querstrichen zwischen die beiden Schuhteile schieben und feststecken. Beachten Sie, dass Sie gegengleiche Schuhe haben möchten. Obere Schuhkanten schmal aufeinandersteppen, dabei die Riegel zwischenfassen (22a).

DRUCKKNÖPFE einschlagen: Oberteile an x in die Riegel.
Schuhe der Puppe anziehen. Ansatzpunkte für die Unterteile markieren. Unterteile einschlagen.

⓴ Pin sole right sides together with shoe, matching centers (seam number 17) and stitch.

**Straps**

㉑ Lay two strap pieces each right sides facing. Stitch edges together as illustrated.
Trim seam allowances. Turn straps, baste edges and press.

**Double the Shoes**

㉒ Clip allowances on curves at upper shoe edges, baste to inside and press. Place two shoe pieces each one inside the other with wrong sides facing, pin upper edges together. Slip strap for each shoe between both shoe pieces between markings and pin. Note that you want to have two opposite shoes. Edgestitch upper shoe edges together, catching in strap (22a).

Attach SNAP FASTENERS: top halves of snaps at x-markings on straps.
Put shoes on doll's feet. Mark placement of bottom halves of snaps. Attach bottom halves of snaps.

⓴ Epingler chaque semelles sur une épaisseur de chaussure (chiffre repère 17), endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu; piquer.

**Brides**

㉑ Superposer les deux pièces de chaque bride endroit contre endroit; piquer les bords comme indiqué sur la fig. 21.
Réduire les surplus de couture Retourner les brides sur l'endroit, faufiler le long des bords, repasser.

**Doublage des chaussures**

㉒ Cranter le surplus supérieur des chaussures aux arrondis. Remplier et bâtir les surplus supérieurs sur l'envers, repasser. Enfiler les épaisseurs de chaque chaussure l'une dans l'autre envers contre envers, les épingler ensemble le long du bord supérieur. Insérer et épingler une bride entre les deux épaisseurs, chaque fois d'un repère transversal à l'autre, de manière à obtenir des chaussures symétriques. Piquer à ras des bords supérieurs superposés en saisissant les brides (fig. 22a).

River les BOUTONS-PRESSION: river leur partie supérieure au repère x des brides. Enfiler les chaussures sur les pieds de la poupée; marquer l'emplacement de la partie inférieure des boutonspression et river les parties inféireures en place.

# NEDERLANDS

## PATROONDELEN:

POP
A 1 hoofd middenachter 1x
A 2 hoofd zijachter 2x
A 3 hoofd zijonder 1x
A 4 gezicht 1x
A 5 voorkant 1x
A 6 achterkant 2x
A 7 arm 4x
A 8 been 2x
A 9 bovenste deel voet 2x
A 10 zijdeel voet 2x
A 11 zool 2x
JURK
B 12 voorpand 1x
B 13 achterpand 2x
B 14 voorste bies 1x
B 15 achterste bies 2x
B 16 zak 1x
B 17 voorpand (innen) 1x
B 18 achterpand (innen) 2x
SCHOENEN
C 19 zool 4x
C 20 zijdeel 4x
C 21 voorste schoendeel 4x
C 22 patje 4x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

## PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

**ABC**

**Knip de patroondelen van het werkblad uit de pop, de jurk en de schoenen: (zie lijst boven).**

## KNIPPEN

**STOFVOUW (– – – –):** hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

**In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.**

**ABC**

**Alle patroondelen zijn inclusief 0,7 cm naad. U kunt de papieren patroondelen meteen bij de rand uitknippen.**

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

**B**
**Stof I en stof II**
Deel 12 en 13 van stof I, de delen 14 tot 18 van stof II knippen.
➽ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

## LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

**ABC**

De streeplijnen **(– – –)** in de delen geven de naden aan en waar de delen aan elkaar genaaid moeten worden.

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) of met kleermakerskrijt de lijnen en tekentjes in de patroondelen overnemen, bv. de streepjes, de lijn voor middenachter en het gezicht.

Belangrijke lijnen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

## NAAIEN

**Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.**

# ITALIANO

## PARTI DEL CARTAMODELLO

BAMBOLA
A 1 testa parte centrale dietro 1x
A 2 testa parte laterale dietro 2x
A 3 testa parte inferiore dietro 1x
A 4 viso 1x
A 5 davanti 1x
A 6 dietro 2x
A 7 braccio 4x
A 8 gamba 2x
A 9 piede parte superiore 2x
A 10 piede parte laterale 2x
A 11 piede pianta 2x
VESTITINO
B 12 davanti 1x
B 13 dietro 2x
B 14 bordura davanti 1x
B 15 bordura dietro 2x
B 16 tasca 1x
B 17 davanti interno 1x
B 18 dietro interno 2x
SCARPINE
C 19 suola 4x
C 20 parte laterale 4x
C 21 parte davanti 4x
C 22 linguetta 4x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

## PREPARAZIONE DELLE PARTI

**ABC**

**Per la bambola, il vestitino e le scarpine ritagliate dal foglio tracciati le parti del cartamodello come indicato nella lista in alto.**

## TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

**Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.**

**ABC**

**Nel cartamodello sono già compresi 0,7 cm di margine. Potete quindi ritagliare la stoffa direttamente lungo i bordi del cartamodello.**

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

**B**
**Tessuti I e II**
Tagliate le parti 12 e 13 nel tessuto I, le parti 14 - 18 nel tessuto II.
➽ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

## CONTRASSEGNI

**ABC**

Le linee tratteggiate **(– – –)** riportate sulle parti del cartamodello indicano i margini di cucitura e dove vanno cucite insieme le parti.

Con la carta copiativa BURDA (istruzioni sulla confezione) riportate sulle parti le linee ed i trattini come ad es. i trattini, il centro dietro ed il viso. Al posto della carta copiativa potete utilizzare anche il gessetto.

Le linee più importanti vanno riportate con punti d'imbastitura sul diritto della stoffa.

I **numeri di congiunzione** (= NC) presenti sulle parti del cartamodello indicano come cucire insieme le parti; gli stessi NC devono sempre combaciare.

## CONFEZIONE

**Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.**

**A – BAMBOLA**

**Viso**
Disegnare il viso con colori per tessuti, o ricamarlo a mano o a

# ESPAÑOL

## PIEZAS DEL PATRÓN

MUÑECA
A 1 pieza posterior central cabeza 1 vez
A 2 pieza posterior lateral cabeza 2 veces
A 3 pieza posterior inferior cabeza 1 vez
A 4 cara 1 vez
A 5 delantero 1 vez
A 6 espalda 2 veces
A 7 brazo 4 veces
A 8 pierna 2 veces
A 9 pieza superior del pie 2 veces
A 10 pieza lateral del pie 2 veces
A 11 suela 2 veces
VESTIDO
B 12 delantero 1 vez
B 13 espalda 2 veces
B 14 ribete delantero 1 vez
B 15 ribete posterior 2 veces
B 16 bolsillo 1 vez
B 17 delantero (interior) 1 vez
B 18 espalda (interior) 2 veces
ZAPATOS
C 19 suela 4 veces
C 20 pieza lateral 4 veces
C 21 pieza delantera 4 veces
C 22 trabilla 4 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

## PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

**ABC**

**Cortar de la hoja de patrones las piezas para la muñeca, el vestido y los zapatos (véase la lista de arriba).**

## CORTE

**El DOBLEZ (– – – –)** es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

**Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.**

**ABC**

**0,7 cm de margen de costura están incluidos en el patrón. Así se pueden recortar las piezas de tela justo a lo largo de los cantos del patrón de papel.**

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

**B**
**Tela I y tela II**
Cortar las piezas 12 y 13 de la tela I, las piezas 14 a 18 de la tela II. ➽ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

## MARCAR

**ABC**

Las líneas discontinuas (– – –) en las piezas del patrón muestran por dónde hay que unir las piezas.

Reportar las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo, las marcas horizontales, el medio posterior y la cara con la ayuda del papel de calco BURDA (véanse las instrucciones del paquete) o con jaboncillo de sastre.

Reportar con hilvanes al derecho de la tela las líneas importantes.

Los **números de costura** en las piezas del patrón indican cómo van cosidas las piezas una con tora. Los números iguales coinciden superpuestos.

## CONFECCIÓN

**Al coser los derechos de la tela quedan superpuestos.**

**A – MUÑECA**

## A – POP

**Gezicht**
Het gezicht volgens het patroondeel met textielverf aanbrengen, met de hand met steken borduren of met dicht ingestelde zigzagsteken met de naaimachine stikken.

**Achterdelen hoofd**

❶ De zijdelen op het middenachterpand van het hoofd leggen, de deelnaden stikken (naadcijfer 1).

**Haren**

❷ Van het bolletje wol ca. 30 cm lange draden knippen. De draden dubbelleggen en volgens de tekening naast elkaar bij de buitenrand van de achterkant van het hoofd neerleggen. De draden bij de naad vaststikken. Een keer heen en terug stikken.
Nog meer wollen draden naast elkaar op het hoofd neerleggen, het midden van de draden ligt bij de lijn voor middenachter. De draden middenachter vasstikken. Een keer heen en terug stikken (2a).
Draden samen vastbinden, zodat ze tijdens het stikken niet in de weg zitten.

❸ Het onderste deel voor het hoofd aan de achterkant met het midden op het midden op het achterste deel leggen (goede kanten op elkaar), de dwarsnaad stikken (naadcijfer 2), daarbij de wollen draden mee vaststikken.

**Gezicht vaststikken**

❹ Het gezicht met het midden op het midden op het hoofd vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3). De streepjes aan de zijkant liggen bij de naad.
De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen. Hoofd keren.

**Armen**

❺ Steeds twee delen voor de armen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), volgens de tekening op elkaar stikken. De naden in de hoeken inknippen.
Armen keren en met **vulwatten** vullen. De open rand dichtrijgen.

**Benen**

❻ Het zijdeel voor de voet met het midden op het midden op de bovenste deel voor de voet vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 6, 7).

❼ Het bovenste deel voor de voet bij het streepje 5 inknippen (pijl). Het been op het bovenste deel van de voet vastrijgen, de streepjes 5 liggen op elkaar. Stikken. De naad inknippen.

❽ Het been in de lengte dubbelvouwen, de middenachternaad ook aan de voetdelen stikken. Een keer heen en terug stikken.

❾ De zool met het midden op het midden op de onderrand van de voet vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 8), daarbij een stukje naad openlaten om heen te kunnen vullen (pijl). Een keer heen en terug stikken.
Been keren. De benen en voeten met **vulwatten** vullen. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.
De open bovenrand zo op elkaar rijgen, dat de middenachternaad bij het streepje ligt.

**Lijf**

❿ De delen voor de achterkant op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **middenachternaad** stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten (pijl).

⓫ Het deel voor de achterkant op de voorkant leggen, de schoudernaden en zijnaden tot de streepjes keren. Een keer heen en terug stikken.
Lijf keren. De naad aan de onderkant en de randen bij de opening bij de armen en het hoofd naar binnen omstrijken.

⓬ Armen in de openingen van het lijf schuiven en volgens de tekening smal vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De benen tussen de zijnaden en de streepjes zo bij de onderrand erin schuiven, dat de naad achter ligt. De onderranden smal op elkaar stikken, daarbij de benen mee vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

**Hoofd vastnaaien**
Lijf en hoofd met vulwatten vullen.

⓭ Halsrand op de naad van het hoofd vastspelden en met de hand vastnaaien. BAND in twee even lange stukken (van 40 cm) knippen. De wollen draden voor het haar vlechten en met de bandjes afbinden.

Disegnare il viso con colori per tessuti, o ricamarlo a mano o a macchina a punto zig-zag.

**Parti dietro della testa**

❶ Disporre le parti dietro della testa sulla parte dietro centrale, diritto su diritto, chiudere le cuciture divisorie (NC 1).

**Capelli**

❷ Da un gomitolo di lana tagliare dei fili lunghi ca. 30 cm. Piegare i fili a metà e disporli, uno accanto all'altro, sul bordo esterno della testa dietro come illustrato. Cucire i fili lungo il margine. Fermare le cuciture a dietropunto.
Disporre altri fili di lana sulla testa, uno accanto all'altro, il centro dei fili combacia con il centro dietro. Cucire i fili di lana sul centro dietro. Fermare le cuciture a dietropunto (2a).
Annodare insieme i fili perché potrebbero intralciare durante la fase di cucito.

❸ Disporre la parte dietro inferiore della testa, diritto su diritto e centro su centro, sulla testa dietro, chiudere la cucitura orizzontale (NC 2), comprendendo i fili di lana.

**Cucire il viso**

❹ Cucire il viso sulla testa, diritto su diritto e centro su centro (NC 3). I trattini laterali combaciano con la cucitura.
Incidere i margini sugli arrotondamenti. Rivoltare la testa.

**Braccia**

❺ Disporre due parti delle braccia diritto su diritto, cucire insieme i bordi come illustrato. Incidere i margini sugli angoli.
Rivoltare le braccia ed imbottirle con **l'ovatta.** Imbastire insieme i bordi aperti.

**Gambe**

❻ Cucire la parte laterale del piede sulla parte superiore, diritto su diritto e centro su centro (NC 6, 7).

❼ Incidere la parte superiore del piede in corrispondenza del trattino 5 (freccia). Imbastire la gamba, diritto su diritto, sulla parte superiore del piede, i trattini 5 combaciano. Cucire. Incidere i margini.

❽ Piegare la gamba a metà, chiudere la cucitura centrale dietro, anche alle parti del piede. Fermare le cuciture a dietropunto.

❾ Cucire la pianta del piede sul bordo inferiore del piede, diritto su diritto e centro su centro (NC 8), lasciare aperto un tratto per poter inserire l'imbottitura (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto.
Rivoltare le gambe. Imbottire le gambe ed i piedi con **l'ovatta.**
Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.
Imbastire insieme i bordi aperti superiori in modo da far combaciare la cucitura centrale dietro con il trattino.

**Corpo**

❿ Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la **cucitura centrale dietro** lasciando aperto un tratto per poter rivoltare la parte (freccia).

⓫ Disporre il dietro sul davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle e quelle laterali fino ai trattini. Fermare le cuciture a dietropunto.
Rivoltare il corpo. Stirare verso l'interno i margini al bordo inferiore e all'apertura per le braccia e la testa.

⓬ Infilare le braccia nell'apertura e cucirle a filo dei bordi come illustrato. Fermare le cuciture a dietropunto. Spingere le gambe sotto il bordo inferiore, fra le cuciture laterali ed i trattini, in modo che la cucitura si trovi dietro. Cucire insieme a filo i bordi inferiori fissando così le gambe. Fermare le cuciture a dietropunto.

**Cucire la testa**
Imbottire il corpo e la testa con l'ovatta.

⓭ Appuntare lo scollo sul margine della testa e cucirlo a mano. Tagliare il NASTRO in due parti uguali lunghe 40 cm. Formare delle treccine con i fili di lana e fissarle con i nastri.

**Cara**
Pintar la cara como está marcado con pinturas para tela o bordarla a mano. También se puede despuntear con puntadas en zigzag tupidas con la máquina de coser.

**Piezas posteriores de la cabeza**

❶ Colocar las piezas posteriores laterales sobre la pieza posterior central de la cabeza con los derechos encarados, coser las costuras divisorias (número 1).

**Pelo**

❷ Del ovillo de lana cortar hilos de unos 30 cm de largo. Doblarlos por la mitad y según el dibujo colocarlos uno junto a otro en el canto externo de la cabeza posterior. Pespuntear los hilos a lo largo del margen. Asegurar los extremos.
Poner en la cabeza los demás hilos. El medio del mismo coincide en el medio posterior. Coser por encima los hilos de lana en el medio posterior. Asegurar los extremos (2a).
Atar los hilos, para que al coserlos no molesten.

❸ Poner la pieza posterior inferior sobre la pieza posterior de la cabeza con los derechos encarados y medio sobre medio, coser la costura horizontal (número 2), interponiendo los hilos de lana.

**Pespuntear la cara**

❹ Coser la cara en en la cabeza encarando los derechos y medio sobre medio (número 3). Las marcas laterales coinciden en la costura. Piquetear los márgenes en las curvas. Girar la cabeza.

**Brazos**

❺ Superponer dos piezas derecho contra derecho, coser montados los cantos según el dibujo. Piquetear los márgenes en las esquinas. Girar el brazo y rellenar con **guata**. Hilvanar montados los cantos.

**Piernas**

❻ Coser la pieza lateral sobre la pieza superior del pie con los derechos encarados y medio sobre medio (números 6, 7).

❼ Piquetear la pieza superior del pie en la marca 5 (flecha). Hilvanar la pierna en la pieza superior del pie derecho contra derecho, las marcas horizontales 5 coinciden superpuestas. Coser. Piquetear los márgenes.

❽ Doblar la pierna por la mitad, coser la costura posterior central también en las piezas del pie. Asegurar los extremos.

❾ Coser la suela al canto inferior del pie encarando los derechos y medio sobre medio (número de costura 8), dejando una abertura para rellenar (flecha). Asegurar los extremos.
Girar las piernas. Rellenar las piernas y los pies con **guata**. Coser a mano los puntos de costura.
Hilvanar montados los cantos superiores de modo que la costura posterior central coincida en la marca.

**Cuerpo**

❿ Encarar las piezas de la espalda con los derechos encarados, coser la **costura posterior central**, dejando una abertura para dar la vuelta (flecha).

⓫ Poner la espalda en el delantero con los derechos encarados, coser las costuras hombro y costuras laterales hasta las marcas horizontales. Asegurar los extremos.
Girar el cuerpo. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes del canto inferior y de la abertura para los brazos y la cabeza.

⓬ Meter los brazos por las aberturas y pespuntear al ras según el dibujo. Asegurar los extremos. Meter las piernas entre las costuras laterales y las marcas horizontales debajo del canto inferior de manera que la costura quede detrás. Coser montados los cantos inferiores al ras, pillando las piernas. Asegurar los extremos.

**Coser la cabeza**
Rellenar el cuerpo y la cabeza con guata.

⓭ Prender el escote al margen en la cabeza y coser a mano. Cortar la CINTA en dos partes iguales (40 cm). Dividir los hilos de lana en trenzas y atarlos con las cintas.

# NEDERLANDS

B
JURK

Zak

⓮ De zak bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De randen op elkaar stikken, daarbij een stukje naad om te keren openlaten.
Naden bijknippen, de zak keren, strijken.
De zak bij de lijn op het voorpand (deel 12) vastrijgen en met zigzagsteken vaststikken. Een keer heen en terug stikken (14a).

Zoombies

⓯ De voorste bies op het voorpand vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 11).
De naad openstrijken.

De achterste biesdelen op dezelfde manier op de achterpanden vaststikken (naadcijfer 12).

Schoudernaden en zijnaden

⓰ De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen (naadcijfer 9) en stikken. Zijnaden vanaf de onderkant tot naadcijfer 10 stikken. Een keer heen en terug stikken. De aanzetnaden van de bies liggen op elkaar.
De naden openstrijken. De naden bij de armsgaten inknippen en naar binnen omstrijken (16a).

KANTEN GALON bij de aanzetnaad van de bies op de jurk vastrijgen en smal vaststikken.

**Schoudernaden en zijnaden** bij de binnenste voor- en achterpanden stikken (naadcijfer 14 en 15). De naden openstrijken en de armsgaten naar binnen omstrijken (zie punt en tekeningen 16a).

Jurk dubbel afwerken

⓱ De jurken over elkaar heen trekken (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. De buitenranden op elkaar stikken. De naad op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen.
Jurk door een armsgaten keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken.

⓲ Armsgaten op elkaar spelden en smal op elkaar stikken.

DRUKKNOPEN bij de x bij de achterpanden inslaan.

C

Schoenen

⓳ Het voorste deel voor de schoen op het zijdeel vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer16).
De naad openstrijken.

⓴ Zool met het midden op het midden op de schoen vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 17) en vaststikken.

Patje

㉑ Steeds twee delen voor de patjes op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), volgens de tekening op elkaar stikken.
Naad bijknippen. Patjes keren, de randen rijgen en strijken.

# ITALIANO

B
VESTITINO

Tasca

⓮ Piegare la tasca lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi, ma lasciare aperto un tratto per poter rivoltare la tasca.
Rifilare i margini, rivoltare la tasca e stirarla.
Imbastire la tasca sul davanti (parte 12) facendola combaciare con la linea d'incontro e cucirla a punto zig-zag. Fermare la cucitura a dietropunto (14a).

Bordura all'orlo

⓯ Cucire la bordura davanti sul davanti, diritto su diritto (NC 11).
Stirare aperti i margini.

Cucire allo stesso modo le bordure dietro sui dietro (NC 12).

Cuciture alle spalle e cuciture laterali

⓰ Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 9). Chiudere le cuciture laterali dal basso fino al NC 10. Fermare le cuciture a dietropunto. Le cuciture d'attaccatura delle bordure combaciano.
Stirare aperti i margini. Incidere brevemente i margini degli scalfi e stirarli verso l'interno (16a).

Imbastire la BORDURA DI PIZZO sulla cucitura d'attaccatura della bordura e cucirla a filo dei bordi.

Chiudere le **cuciture alle spalle e le cuciture laterali** alle parti interne del davanti e dei dietro (NC 14 e 15). Stirare aperti i margini, agli scalfi stirarli verso l'interno, vedi il punto 16, figg. 16 e 16a.

Doppiare il vestitino

⓱ Disporre i vestitini diritto su diritto, le cuciture combaciano. Cucire insieme i bordi esterni. Tagliare in isbieco i margini sugli angoli ed inciderli sugli arrotondamenti.
Rivoltare il vestitino attraverso uno scalfo. Imbastire i bordi e cucirli a filo.

⓲ Appuntare insieme i bordi agli scalfi e cucirli insieme a filo.

Rivettare gli AUTOMATICI sui dietro in corrispondenza delle x.

C

Scarpine

⓳ Cucire la scarpina davanti sulla parte laterale, diritto su diritto (NC 16).
Stirare aperti i margini.

⓴ Appuntare la soletta sulla scarpina, diritto su diritto e centro su centro (NC 17) e cucirla.

Linguetta

㉑ Disporre due linguette diritto su diritto, cucire insieme i bordi

# ESPAÑOL

B
VESTIDO

Bolsillo

⓮ Doblar el bolsillo por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos, dejando una abertura para girar.
Recortar los márgenes. Girar el bolsillo y planchar.
Hilvanar el bolsillo al delantero (pieza 12), haciendo coincidir la línea de ajuste y pespuntear con puntadas en zigzag. Asegurar los extremos (14a).

Ribete de dobladillo

⓯ Coser el ribete delantero en el delantero con los derechos encarados (número 11).
Planchar los márgenes abiertos.

Coser igual los ribetes posteriores sobre las piezas de la espalda (número 12).

Costuras hombro y costuras laterales

⓰ Encarar las piezas de la espalda al delantero derecho contra derecho, coser las costuras hombro (número 9). Coser las costuras laterales desde abajo hasta el número 10. Asegurar los extremos. Las costuras de aplicación de ribete coinciden superpuestas. Planchar los márgenes abiertos. Piquetear un poco los márgenes en las sisas. Volver hacia dentro y planchar entornando (16a).

Hilvanar la CENEFA DE ENCAJE sobre el vestido por encima de la costura de aplicación del ribete. Coser al ras.

Coser las **costuras hombro y costuras laterales** en las piezas internas del delantero y la espalda (números 14 y 15). Planchar los márgenes abiertos y en las sisas volver hacia dentro y planchar entornando (véase texto y dibujo 16a).

Forrar el vestido

⓱ Superponer los vestidos con los derechos encarados, las costuras coinciden superpuestas. Coser montados los cantos externos. Cortar en sesgo los márgenes en las esquinas, en las curvas dar unos cortes.
Girar el vestido por una sisa. Hilvanar los cantos y pespuntear al ras.

⓲ Prender montados los cantos de las sisas y coserlos al ras.

Aplicar los AUTOMÁTICOS en x en las piezas de la espalda.

C

Zapatos

⓳ Coser la pieza delantera sobre la pieza lateral del zapato encarando los derechos (número 16).
Planchar los márgenes abiertos.

⓴ Prender la suela al zapato encarando los derechos y medio sobre medio (número 17). Coser.

**Schoen dubbel afwerken**

㉒ De naad bij de bovenrand van de schoen bij de ronde rand inknippen, naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. Steeds twee schoendelen in elkaar schuiven (verkeerde kanten op elkaar), de bovenranden op elkaar spelden. De patjes bij de streepjes tussen de delen schuiven en vastspelden. Opgelet: het patje bij de rechter- en linkerschoen tegengesteld vastzetten. De bovenrand van de schoen stikken, daarbij het patje mee vaststikken (22a).

DRUCKKNOPEN inslaan: de bovenste delen bij x bij het patje.
De schoenen bij de pop aandoen. De plaatsen voor de onderste delen van de drukknopen aangeven. De onderste delen van de drukknopen inslaan.

come illustrato.
Rifilare i margini. Rivoltare la linguetta, imbastire i bordi e stirare.

**Doppiare le scarpine**

㉒ Incidere brevemente i margini sugli arrotondamenti ai bordi superiori della scarpina, imbastirli ripiegandoli verso l'interno e stirare. Infilare due scarpine rovescio contro rovescio ed appuntare insieme i bordi superiori. Spingere la linguetta fra i trattini fra le due scarpine ed appuntarla. Attenzione: dovete ottenere due scarpine uguali ma speculari. Eseguire una cucitura a filo dei bordi superiori, comprendendo la linguetta (22a).

Rivettare gli AUTOMATICI: la parte superiore in corrispondenza della x sulle linguette.
Infilare le scarpine alla bambola. Contrassegnare il punto d'attaccatura della parte inferiore degli automatici e rivettarli.

**Trabilla**

㉑ Superponer dos piezas de trabilla encarando los derechos. Coser montados los cantos según el dibujo.
Recortar los márgenes. Girar la trabilla, hilvanar los cantos y planchar.

**Forrar los zapatos**

㉒ Piquetear un poco los márgenes de los cantos superiores en las curvas, volver hacia dentro e hilvanar entornado, planchar. Meter dos piezas una dentro de la otra encarando los reveses, prender montados los cantos superiores. Meter la trabilla entre las marcas horizontales entre ambas piezas de zapato. Prender. Observar que tiene que tener dos zapatos contrarios. Coser montados los cantos superiores al ras, interponiendo la trabilla (22a).

Aplicar los AUTOMÁTICOS: piezas superiores en x en la trabilla.
Poner los zapatos a la muñeca. Marcar los puntos de aplicación para las piezas inferiores. Aplicar las piezas inferiores.

# SVENSKA

## MÖNSTERDELAR:

DOCKA
A 1 Bakre mitthuvudstycke 1x
A 2 Bakre sidhuvudstycke 2x
A 3 Bakre nedre huvudstycke 1x
A 4 Ansikte 1x
A 5 Framstycke 1x
A 6 Bakstycke 2x
A 7 Arm 4x
A 8 Ben 2x
A 9 Övre fotstycke 2x
A 10 Sidfotstycke 2x
A 11 Sula 2x
KLÄNNING
B 12 Framstycke 1x
B 13 Bakstycke 2x
B 14 Främre slå 1x
B 15 Bakre slå 2x
B 16 Ficka 1x
B 17 Framstycke (insida) 1x
B 18 Bakstycke (insida) 2x
SKOR
C 19 Sula 4x
C 20 Sidstycke 4x
C 21 Främre skodel 4x
C 22 Slejf 4x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

## GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

**ABC**

**Klipp ut mönsterdelarna
för dockan, klänningen och skorna
från mönsterarket (se listan ovan).**

## TILLKLIPPNING

**TYGVIKNING (– – –)** betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

**Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.**

**ABC**

**0,7 cm sömsmåner är inberäknade i mönstret.
Du kan klippa ut tygdelarna direkt
utmed pappersmönstrens kanter.**

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

**B**
**Tyg I och tyg II**
Klipp till delarna 12 och 13 i tyg I, delarna 14 till 18 i tyg II.
➽ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

## MARKERING

**ABC**

De streckade linjerna **(– – –)** i mönsterdelarna anger sömsmånerna och var delarna ska sys ihop.

Markera linjerna och tvärstrecken på mönsterdelarna, t ex tvärstrecken, mitt bak och ansiktet med hjälp av BURDA markeringspapper (se beskrivning i förpackningen) eller med en kritpenna.

Överför viktiga linjer med tråckelstygn till tygets rätsida.

**Sömnumren** i mönsterdelarna anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

## SÖMNADSBESKRIVNING

**Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.**

**A – DOCKA**

# DANSK

## MØNSTERDELE:

DUKKE
A 1 Bag. midt. hoveddel 1x
A 2 Bag. sidehoveddel 2x
A 3 Bag. nederste hoveddel 1x
A 4 Ansigt 1x
A 5 Forstykke 1x
A 6 Rygdel 2x
A 7 Arm 4x
A 8 Ben 2x
A 9 Øverste foddel 2x
A 10 Side foddel 2x
A 11 Sål 2x
KJOLE
B 12 Forstykke 1x
B 13 Rygdel 2x
B 14 Forr. besætning 1x
B 15 Bag. besætning 2x
B 16 Lomme 1x
B 17 Forstykke (indvendig) 1x
B 18 Rygdel (indvendig) 2x
SKO
C 19 Sål 4x
C 20 Sidedel 4x
C 21 Forr. skodel 4x
C 22 Strop 4x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

## PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

**ABC**

**Klip mønsterdelene til dukken,
kjolen og skoene ud af mønsterarket:
(se ovenstående liste).**

## KLIPNING

**STOFFOLD (– – –)** betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

**Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.**

**ABC**

**0,7 cm sømmerum er inkluderet i mønsteret.
Du kan således klippe mønsterdelene ud direkte langs
papirmønsterets kanter.**

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

**B**
**Stof I og stof II**
Klip delene 12 og 13 ud af stof I, klip delene 14 til 18 ud af stof II.
➽ Se klippeplanerne på mønsterarket.

## MARKERING

**ABC**

De stiplede linjer **(– – –)** i mønsterdelene viser sømrummene og hvor delene bliver syet sammen.

Markér linjerne og tegnene, f.eks. tværstregerne, den bag. midte og ansigtet i delene med hjælp af BURDA kopipapir (se vejledningen i pakningen) eller med en kridtblyant.

Overfør de vigtige linjer til stoffets retside med risting.

**Sømtallene** i mønsterdelene angiver, hvordan delene bliver syet til hinanden. Éns sømtal mødes.

## SYNING

**Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.**

**A – DUKKE**

**Ansigt**
Mal enten ansigtet på med stoffarver, brodér det på i hånden, eller sy det på med tæt-indstillede sik-sak-sting med symaskinen, som markeret.

# РУССКИЙ

## ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

КУКЛА
А 1 Задняя средняя часть головы 1х
А 2 Задняя боковая часть головы 2х
А 3 Задняя нижняя часть головы 1х
А 4 Лицо 1х
А 5 Передняя часть торса 1х
А 6 Задняя часть торса 2х
А 7 Рука 4х
А 8 Нога 2х
А 9 Верхняя часть ступни 2х
А 10 Боковая часть ступни 2х
А 11 Подошва ноги 2х
ПЛАТЬЕ
В 12 Перед 1х
В 13 Спинка 2х
В 14 Кайма переда 1х
В 15 Кайма спинки 2х
В 16 Карман 1х
В 17 Перед (подкладка) 1х
В 18 Спинка (подкладка) 2х
ТУФЛИ
С 19 Подошва 4х
С 20 Боковая часть 4х
С 21 Передняя часть 4х
С 22 Перемычка 4х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

## ПОДГОТОВИТЬ ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

**ABC**

**Вырезать детали выкройки для куклы,
платья и туфель из листа выкроек
(см. список выше).**

## РАСКРОЙ

**ЛИНИЯ СГИБА (– – –)** - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

**Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.**

**ABC**

**Припуски на швы шириной 0,7 см уже учтены в выкройке.
Поэтому детали следует выкраивать непосредственно по
контурам деталей бумажной выкройки.**

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

**В**
**Ткань I и ткань II**
Детали 12 и 13 выкроить из ткани I, а детали 14 - 18 выкроить из ткани II.
➽ См. планы раскладки на листе выкроек .

## РАЗМЕТКА

**ABC**

Пунктирные линии (– – –) на деталях выкройки показывают припуски на швы и где стачиваются детали.

При помощи копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночные стороны деталей кроя важные линии разметки и метки, например поперечные метки, линию середины спинки и черты лица - см. инструкцию на упаковке бумаги. Можно также воспользоваться портновским мелком.

Важные линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

**Цифровые контрольные метки** на деталях кроя показывают, где стачивать детали: одинаковые цифры должны совпасть.

## ПОШИВ

**При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.**

**А – КУКЛА**

**Лицо**
По разметке расписать черты лица красками для росписи по текстилю

### Ansikte

Rita upp ansiktet enl markering antingen med textilpennor, brodera det för hand eller sy på maskin med täta sicksackstygn.

### Bakre huvudstycken

❶ Lägg de bakre sidhuvudstyckena räta mot räta på det bakre mitthuvudstycket och sy delningssömmarna (sömnummer 1).

### Hår

❷ Klipp av ca 30 cm långa ullträdar från ett nystan. Vik trådarna dubbla och lägg dem bredvid varandra enl teckningen på den yttre kanten av bakhuvudet. Sy fast trådarna på sömsmånen. Fäst sömändarna.
Lägg ytterligare ullträdar på huvudet bredvid varandra, trådarnas mitt möter mitt bak. Sy fast trådarna mitt bak. Fäst sömändarna (2a).
Knyt ihop trådarna så att de inte stör vid sömnaden.

❸ Lägg det bakre nedre huvudstycket räta mot räta och mitt mot mitt på det bakre huvudstycket, sy tvärsömmen (sömnummer 2), ta med ullträdarna emellan.

### Sy fast ansiktet

❹ Sy ansiktet räta mot räta och mitt mot mitt på huvudet (sömnummer 3). Tvärstrecken på sidan möter sömmarna.
Jacka sömsmånerna i rundningarna. Vänd huvudet.

### Armar

❺ Lägg vardera två armdelar räta mot räta på varandra och sy ihop kanterna enl teckningen. Jacka sömsmånerna in i hörnen.

Vänd armarna och stoppa dem med **fyllvadd.** Träckla ihop öppna kanter.

### Ben

❻ Sy sidfotstycket räta mot räta och mitt mot mitt på det övre fotstycket (sömnummer 6, 7).

❼ Jacka det övre fotstycket vid tvärstrecket 5 (pil). Träckla fast benet räta mot räta på det övre fotstycket, tvärstrecken 5 möter varandra. Sy. Jacka sömsmånerna.

❽ Vik benet dubbelt, sy den bakre mittsömmen även vid fotstyckena. Fäst sömändarna.

❾ Sy fast sulan räta mot räta och mitt mot mitt på den nedre fotkanten (sömnummer 8), men lämna en öppning för att stoppa igenom (pil). Fäst sömändarna.
Vänd benen. Stoppa benen och fötterna med **fyllvadd.** Sy ihop öppna sömställen för hand.
Träckla ihop öppna övre kanter så att den bakre mittsömmen möter tvärstrecket.

### Kropp

❿ Lägg bakstyckena räta mot räta, sy den **bakre mittsömmen,** men lämna en öppning för att vända igenom (pil).

⓫ Lägg bakstycket räta mot räta på framstycket, sy axel- och sidsömmarna till tvärstrecken. Fäst sömändarna.

Vänd kroppen. Pressa in sömsmånen i den nedre kanten och sömöppningen för armarna och huvudet mot avigsidan.

⓬ Skjut in armarna i öppningarna och sy fast dem smalt enl teckningen. Fäst sömändarna. Skjut in benen mellan sidsömmarna och tvärstrecken under den nedre kanten så att sömmen ligger baktill. Sy smalt ihop nederkanterna, samtidigt sys benen fast. Fäst sömändarna.

### Sy fast huvudet

Stoppa kroppen och huvudet med fyllvadd.

⓭ Nåla fast halsringningen på sömsmånen vid huvudet och sy fast den för hand. Klipp BANDET i två lika långa delar (40 cm). Dela ullträdarna till två tofsar och håll ihop dem med banden.

### Bag. hoveddele

❶ Læg de bag. sidehoveddele ret mod ret på den bag. midt. hoveddel, sy delsømmene (sømtal 1).

### Hår

❷ Klip ca. 30 cm lange tråde at uldgarnnøglet. Fold trådene til det halve og læg dem ved siden af hinanden på det bag. hoveds udvendige kant, som vist på tegningen. Sy trådene fast langs sømrummet. Hæft enderne.
Læg flere uldtråde ved siden af hinanden på hovedet; trådmidten mødes med den bag. midte. Sy uldtrådene fast ved den bag. midte. Hæft enderne (2a).
Bind trådene sammen, så de ikke er i vejen under syningen.

❸ Læg den bag. nederste hoveddel ret mod ret og midte mod midte på den bag. hoveddel, sy tværsømmen (sømtal 2) - hold uldtrådene imellem.

### Fastsyning af ansigtet

❹ Sy ansigtet ret mod ret og midte mod midte på hovedet (sømtal 3). Tværstregerne i siderne mødes med sømmen.
Klip små hak ind i sømrummene ved rundingerne. Vend hovedet.

### Arme

❺ Læg armdelene ret mod ret, to og to og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip ind i sømrummene ved hjørnerne. Vend armene og udstop dem med **monteringsvat**. Ri åbne kanter på hinanden.

### Ben

❻ Sy side foddelen ret mod ret og midte mod midte på den øverste foddel (sømtal 6, 7).

❼ Klip ind i den øverste foddel ved tværstreg 5 (pil). Ri benet ret mod ret på den øverste foddel; tværstregerne 5 mødes. Sy. Klip små hak ind i sømrummene.

❽ Fold benet til det halve og sy den bag. midtersøm, også på foddelene. Hæft enderne.

❾ Sy sålen ret mod ret og midte mod midte på fodens nederste kant (sømtal 8) - lad en åbning stå til at montere igennem (pil). Hæft enderne.
Vend benene. Udstop ben og fødder med **monteringsvat**. Sy, i hånden, monteringsåbningerne til.
Ri de åbne øverste kanter på hinanden således, at den bag. midtersøm mødes med tværstregen.

### Krop

❿ Læg rygdelene ret mod ret, sy den **bag. midtersøm** - lad en åbning stå til at vende igennem (pil).

⓫ Læg rygdelen ret mod ret på forstykket, sy skulder- og sidesømme hen til de enkelte tværstreger. Hæft enderne.
Vend kroppen. Pres sømrummet mod vrangen ved den nederste kant og ved åbningerne til arme og hoved.

⓬ Skub armene ind i åbningerne og sy dem smalt fast, som vist på tegningen. Hæft enderne. Skub benene imellem sidesømmene og tværstregerne under den nederste kant således, at sømmen ligger bagud. Sy de nederste kanter smalt på hinanden, sy hermed benene fast. Hæft enderne.

### Fastsyning af hoved

Udstop kroppen og hovedet med monteringsvat.

⓭ Hæft halsudskæringen på hovedets sømmerum og sy, i hånden, den fast. Klip BÅNDET i to lige lange dele (40 cm). Del uldtrådene til rottehaler og bind dem sammen med båndene.

По разметке расписать черты лица красками для росписи по текстилю, вышить вручную или отстрочить плоским узким зигзагом.

### Задние части головы

❶ Задние боковые части головы сложить со средней задней частью головы лицевыми сторонами и выполнить рельефные швы (контрольная метка 1).

### Волосы

❷ От клубка шерстяной пряжи отрезать отрезки длиной по ок. 30 см. Каждый отрезок сложить поперек пополам. Отрезки наложить на заднюю часть головы вдоль внешнего среза вплотную друг к другу так, так показано на рисунке, и настрочить на припуск. На концах шва сделать закрепки.
Остальные отрезки шерстяной пряжи наложить на голову, совместив точку сгиба каждого отрезка с линией середины задней части головы. Отрезки шерстяной пряжи настрочить по линии середины задней части головы. На концах шва сделать закрепки (2а).
Отрезки шерстяной пряжи связать, чтобы они не мешали дальнейшему пошиву.

❸ Заднюю нижнюю часть головы сложить с задней частью головы лицевыми сторонами, совместив линии середины, и выполнить поперечный рельефный шов (контрольная метка 2), прихватывая отрезки шерстяной пряжи.

### Притачать лицо

❹ Лицо сложить с задней частью головы лицевыми сторонами, совместив линии середины (контрольная метка 3), а также боковые поперечные метки со швами головы. Лицо притачать. Припуски шва надсечь в местах скруглений. Голову вывернуть.

### Руки

❺ Детали рук сложить попарно лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов надсечь в уголках.
Руки вывернуть и набить **синтетической ватой**. Открытые срезы сметать.

### Ступни и ноги

❻ Боковую часть каждой ступни сложить с верхней частью ступни лицевыми сторонами, совместив линии середины, и притачать (контрольные метки 6, 7).

❼ Верхнюю часть ступни надсечь у поперечной метки 5 (стрелки). Ногу сложить с верхней частью ступни лицевыми сторонами и приметать, совместив поперечные метки 5. Притачать. Припуски шва надсечь.

❽ Ногу сложить вдоль пополам и выполнить задний средний шов, также и на ступне. На конце шва сделать закрепки.

❾ Подошву ноги сложить со ступней лицевыми сторонами, совместив линии середины, и притачать к ее нижнему срезу (контрольная метка 8), оставив в шве открытым участок для набивания (стрелка). На концах шва сделать закрепки.
Каждую ногу вывернуть. Ноги и ступни набить **синтетической ватой**. Открытые участки швов зашить вручную.
Открытые верхние срезы сметать, совместив задний средний шов с поперечной меткой.

### Торс

❿ Детали задней части торса сложить лицевыми сторонами и выполнить **задний средний шов**, оставив открытым участок шва для выворачивания (стрелка).

⓫ Заднюю часть торса сложить с передней частью торса лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы и боковые срезы до поперечных меток. На концах швов сделать закрепки.
Торс вывернуть. Припуск по нижнему срезу и припуски вдоль разрезов для рук и головы заутюжить на изнаночную сторону.

⓬ Руки вложить в разрезы для рук и стачать края разрезов в край так, как показано на рисунке. На концах швов сделать закрепки. Ноги вложить в торс между боковыми швами и поперечными метками так, чтобы швы ног находились сзади. Стачать нижние края передней и задней частей торса в край, прихватывая ноги. На концах шва сделать закрепки.

### Притачать голову

Торс и голову набить синтетической ватой.

⓭ Край горловины наложить на припуск по нижнему срезу головы, приколоть и пришить вручную. ЛЕНТУ разрезать пополам (40 см). Отрезки шерстяной пряжи разделить на пряди и перевязать отрезками ленты.

# SVENSKA

**B**
**KLÄNNING**

**Ficka**

⓮ Vik fickan vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna, men lämna en öppning för att vända igenom.
Klipp ner sömsmånen, vänd fickan, pressa.
Tråckla fast fickan mot placeringslinjerna på framstycket (del 12) och sy fast den med sicksackstygn. Fäst sömändarna (14a).

**Fållslå**

⓯ Sy fast den främre slån räta mot räta på framstycket (sömnummer 11).
Pressa isär sömsmånerna.

Sy fast de bakre slåarna på bakstyckena på samma sätt (sömnummer 12).

**Axel- och sidsömmar**

⓰ Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 9). Sy sidsömmarna nedifrån till sömnummer 10. Fäst sömändarna. Slåns fastsättningssömmar möter varandra.
Pressa isär sömsmånerna. Klipp korta jack i sömsmånerna vid ärmringningarna och pressa in dem (16a).

Tråckla fast SPETSBAND över slåns fastsättningssöm på klänningen och sy fast det smalt.

Sy **axel- och sidsömmarna** vid de inre fram- och bakstyckena (sömnummer 14 och 15). Pressa isär sömsmånerna och pressa in dem vid ärmringningarna (se text och teckning 16a).

**Dubblera klänningen**

⓱ Lägg klänningarna räta mot räta på varandra, sömmarna möter varandra. Sy ihop ytterkanterna. Klipp av sömsmånerna snett i hörnen, jacka i rundningarna.

Vänd klänningen genom en ärmringning. Tråckla kanterna och kantsticka dem smalt.

⓲ Nåla ihop ärmringningskanterna och sy smalt ihop dem.

Slå i TRYCKKNAPPARNA vid x-markeringarna i bakstyckena.

**C**

**Skor**

⓳ Sy fast den främre skodelen räta mot räta på sidstycket (sömnummer 16).
Pressa isär sömsmånerna.

⓴ Nåla (sömnummer 17) och sy fast sulan räta mot räta och mitt mot mitt på skon.

# DANSK

**B**
**KJOLE**

**Lomme**

⓮ Fold lommen ved ombukslinjen, så retsiden ligger indad. Sy kanterne på hinanden - lad en åbning stå til at vende igennem.
Klip sømrummene smallere, vend lommen, pres.
Ri lommen på forstykket (del 12) således, at den mødes med tilsyningslinjen og sy den på med sik-sak-sting. Hæft enderne (14a).

**Sømbesætning**

⓯ Sy den forr. besætning ret mod ret på forstykket (sømtal 11).
Pres sømrummene fra hinanden.

Sy, på samme måde, de bag. besætninger på rygdelene (sømtal 12).

**Skulder- og sidesømme**

⓰ Læg rygdelene ret mod ret på forstykket, sy skuldersømmene (sømtal 9). Sy sidesømmene fra neden op til sømtal 10. Hæft enderne. Besætningstilsætningssømmene mødes.
Pres de enkelte sømmerum fra hinanden. Klip let ind i sømrummene ved ærmegabene og pres dem mod vrangen (16a).

Ri BLONDEBORT på kjolen over besætningens tilsætningssøm og sy det smalt fast.

Sy **skulder- og sidesømme** på de indvendige forstykke- og rygdele (sømtal 14 og 15). Pres sømrummene fra hinanden og pres dem mod vrangen ved ærmegabene (se tekst og tegning 16a).

**Doublér kjolen**

⓱ Læg kjolerne ret mod ret på hinanden; sømmene mødes. Sy de udvendige kanter på hinanden. Klip sømrummene skråt af ved hjørnerne, klip små hak ind i dem ved rundingerne.
Vend kjolen igennem et ærmegab. Ri kanterne og sy dem med en smal stikning.

⓲ Hæft ærmegabskanterne på hinanden og sy dem smalt på hinanden.

Slå TRYKKNAPPERNE i rygdelene ved x.

**C**

**Sko**

⓳ Sy en forr. skodel ret mod ret på en sidedel (sømtal 16).
Pres sømrummene fra hinanden.

⓴ Hæft sålen ret mod ret og midte mod midte på skoen (sømtal 17) og sy den fast.

**Stropper**

㉑ Læg stropdelene ret mod ret på hinanden, to og to og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen.

# РУССКИЙ

**B**
**ПЛАТЬЕ**

**Накладной карман**

⓮ Карман сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы, оставив открытым участок для выворачивания.
Припуски шва срезать близко к строчке. Карман вывернуть, приутюжить.
Карман наложить на перед (деталь 12) по линии совмещения, приметать и настрочить зигзагом. На концах шва сделать закрепки (14a).

**Кайма низа**

⓯ Кайму переда сложить с передом лицевыми сторонами и притачать (контрольная метка 11).
Припуски шва разутюжить.

Каймы спинки притачать к деталям спинки так же (контрольная метка 12).

**Плечевые швы и боковые швы**

⓰ Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 9). Стачать боковые срезы от нижнего среза до контрольной метки 10. На концах швов сделать закрепки. Выполняя боковые швы, совместить швы притачивания каймы.
Припуски швов разутюжить. Припуски по срезам пройм коротко надсечь и заутюжить на изнаночную сторону (16a).

МЕРНОЕ КРУЖЕВО наложить на платье поверх швов притачивания каем, приметать и настрочить в край.

**Плечевые швы и боковые швы** выполнить на подкладке (контрольные метки 14 и 15). Припуски швов разутюжить, припуски по срезам пройм заутюжить на изнаночную сторону (см. пункт и рис. 16a).

**Платье обтачать подкладкой**

⓱ Подкладку сложить с платьем лицевыми сторонами, совместив швы. Стачать внешние срезы. Припуски швов срезать на уголках наискосок, а на скругленных участках надсечь.
Платье вывернуть через одну из открытых пройм. Края выметать и отстрочить в край.

⓲ Края пройм платья и подкладки сколоть и стачать в край.

ПРОБИВАЮЩИЕСЯ КНОПКИ пробить на деталях спинки на разметке (x).

**C**

**Туфли**

⓳ Каждую переднюю часть туфли сложить с боковой частью туфли лицевыми сторонами и притачать (контрольная метка 16).
Припуски шва разутюжить.

⓴ Подошву сложить с туфлей лицевыми сторонами, совместив линии середины, вколоть и втачать (контрольная метка 17).

**Перемычка**

㉑ Обе детали каждой перемычки сложить лицевыми сторонами и стачать

**Slejf**

㉑ Lägg vardera två slejfdelar räta mot räta på varandra, sy ihop kanterna enl teckningen.
Klipp ner sömsmånerna. Vänd slejfen, tråckla kanterna, pressa.

**Dubblera skorna**

㉒ Klipp korta jack i sömsmånerna vid rundningarna i skornas övre kanter, tråckla in och pressa. Skjut in två skodelar aviga mot aviga i varandra och nåla ihop övre kanter. Skjut in slejfen mellan tvärstrecken mellan de två skodelarna och nåla fast. Observera att du vill ha spegelvända skor. Sy smalt ihop skons övre kanter, ta samtidigt med slejfen emellan (22a).

Slå i TRYCKKNAPPARNA: Överdelarna vid x i slejfarna.
Sätt på skorna på dockan. Markera ställena för underdelarna och slå i dem.

terne på hinanden, som vist på tegningen.
Klip sømrummene smallere. Vend stropperne, ri kanterne, pres.

**Doublér skoene**

㉒ Klip små hak ind i sømrummene ved rundingerne på skoenes øverste kanter, ri sømrummet mod vrangen, pres. Skub to skodele ind i hinanden, vrang mod vrang og hæft de øverste kanter på hinanden. Skub stroppen ind imellem tværstregerne imellem begge skodele og hæft den fast. Vær opmærksom på, at du skal ende op med to modsatte sko. Sy skoens øverste kanter smalt på hinanden - hold stroppen imellem (22a).

Slå TRYKKNAPPERNE i: Overdelene ved x i stropperne.
Giv dukken skoene på. Markér tilsætningsstederne til underdelene. Slå underdelene i.

срезы так, как показано на рисунке. Припуски шва срезать близко к строчке. Перемычку вывернуть, края выметать, приутюжить.

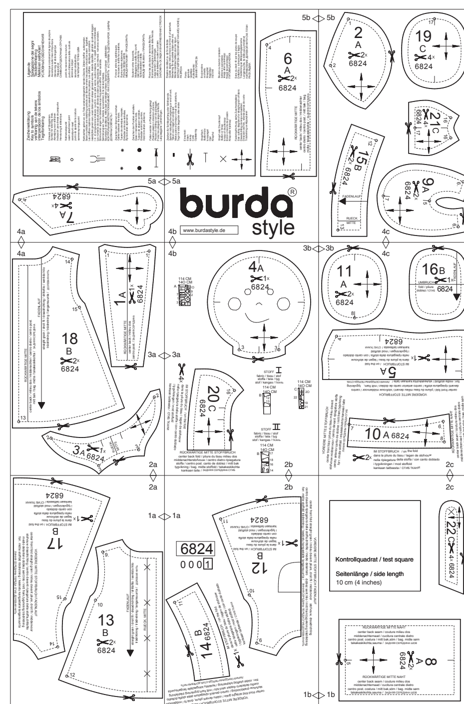
**Туфли дублировать**

㉒ Припуск по верхнему срезу каждой туфли коротко надсечь на скругленных участках, заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Туфли сложить попарно, изнаночной стороной к изнаночной стороне, и сколоть верхние края. Открытый конец перемычки вложить между верхними краями внешней туфли и подкладки между поперечными метками и приколоть. Не забудьте, что направление открытого конца перемычки на правой и левой туфле должно быть симметричным! Стачать верхние края каждой туфли и подкладки в край, прихватывая конец перемычки (22a).

ПРОБИВАЮЩИЕСЯ КНОПКИ пробить так: верхние части кнопок пробить на перемычках (x), туфли надеть на ноги куклы, поставить метки для нижних частей кнопок и пробить их.

# burda Download–Schnitt

## Modell 6824




Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D–77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

17

B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

1x

6824

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

15

14

9.

10

12

13

B

2x

6824

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RUECK. MITTE

Mod.6824 X1 © 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG

2b

1a

# 6824

0 0 0 1

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6824

11

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu
tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

1 x

12
B

10

9

11

14
B
6824

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

1 x

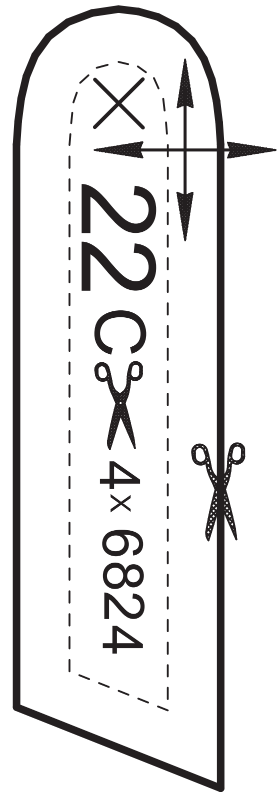
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1b

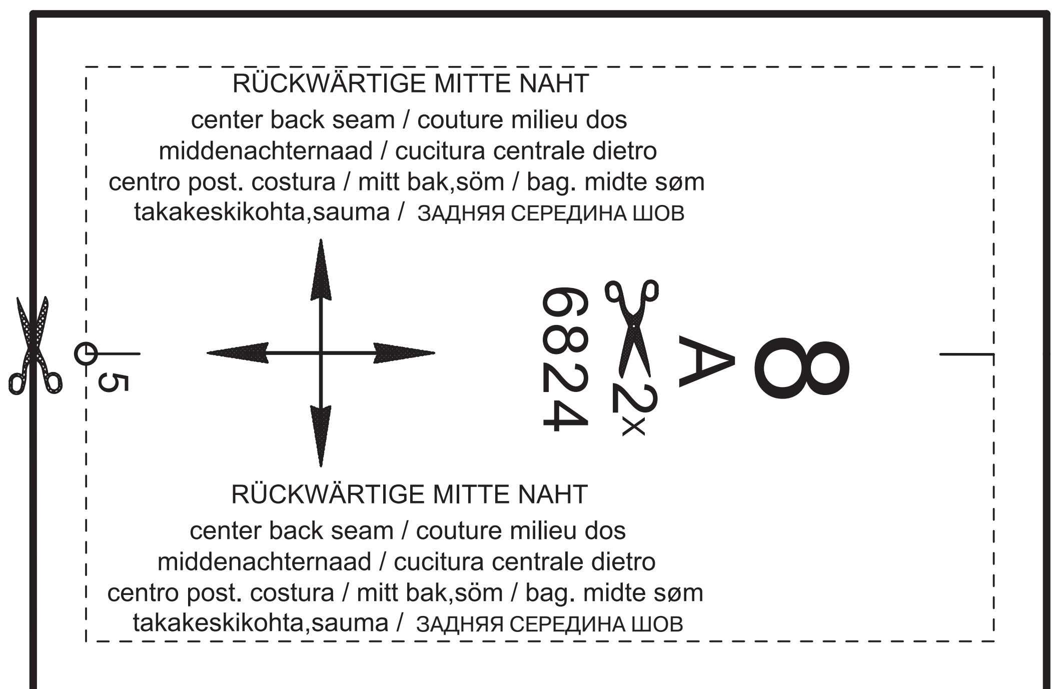
2c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)




1b



4a

14

15

13

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos / middenachter / centro dietro / centro post.

mitt bak / bag. midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

18

B

2x

6824

1 1

1A

1x

6824

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos

centro post. / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

3a

2 2

3A

1x

6824

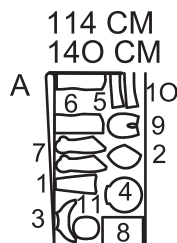
RUECK. MITTE

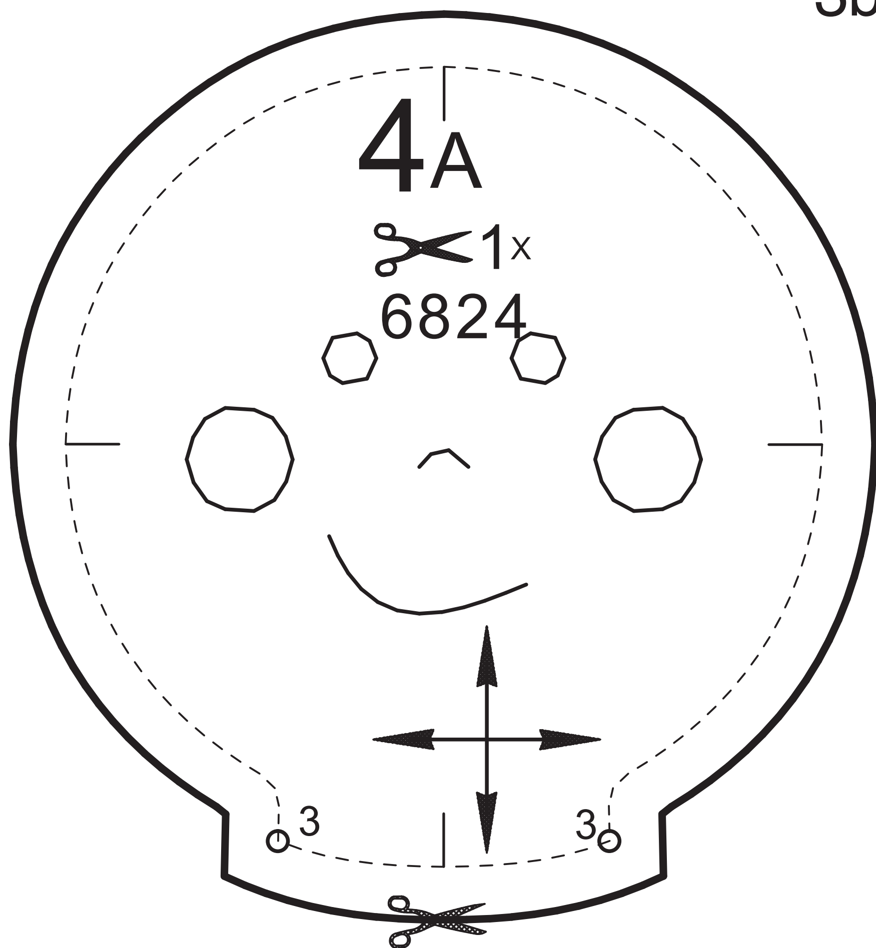
3 3

2a

4b

3b

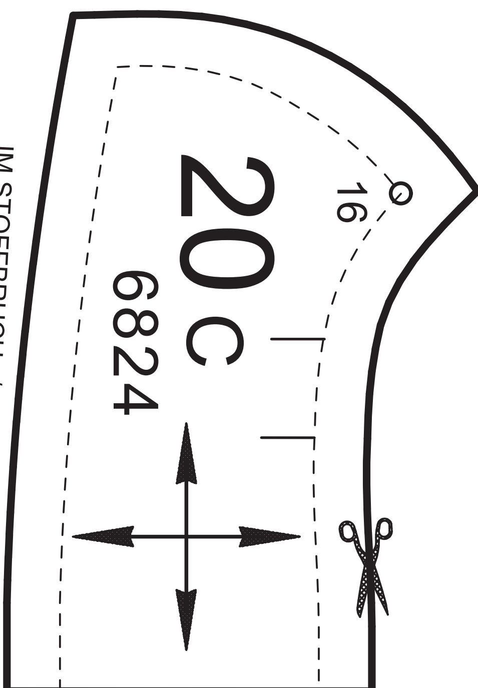



3a

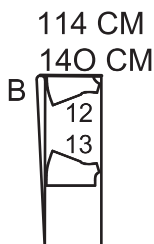


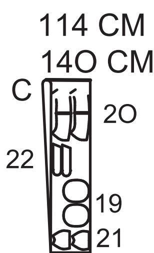

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



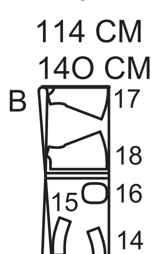

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

STOFF I
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ



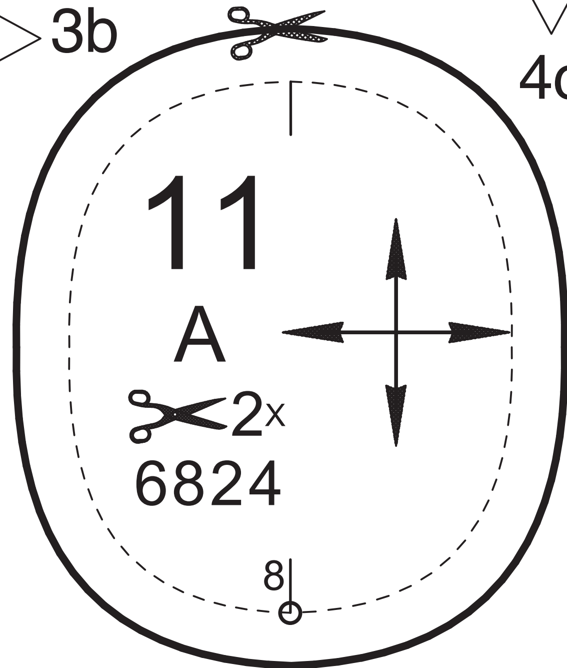

STOFF II
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

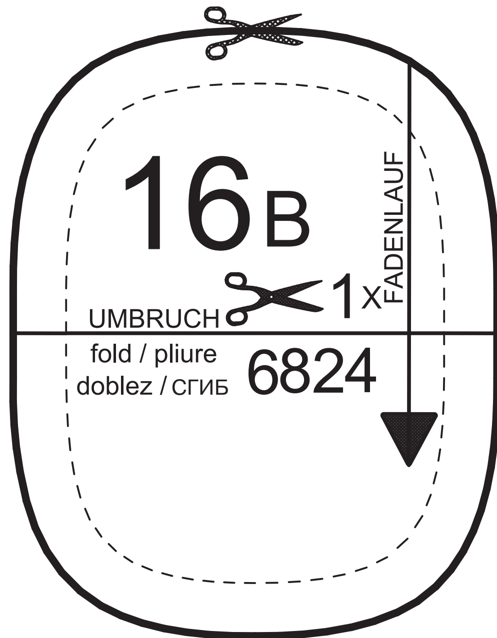


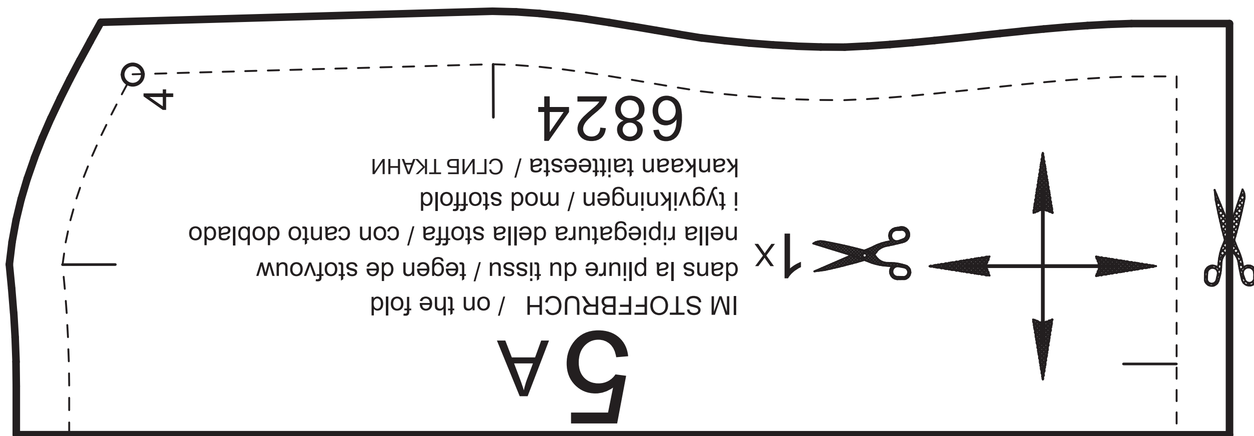

2b

3b

4c

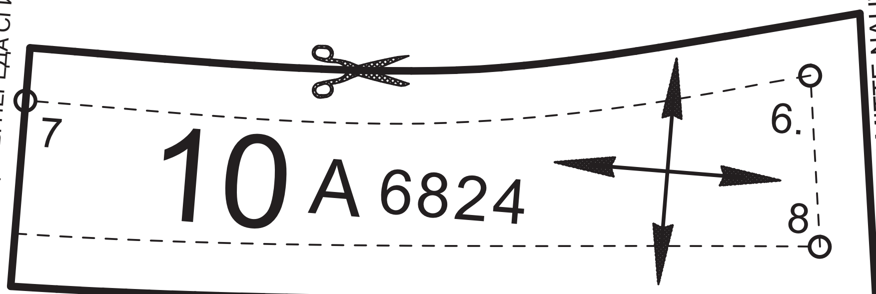



forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
VORDERE MITTE STOFFBRUCH

VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa
centro anterior canto de doblez / mitt fram,tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

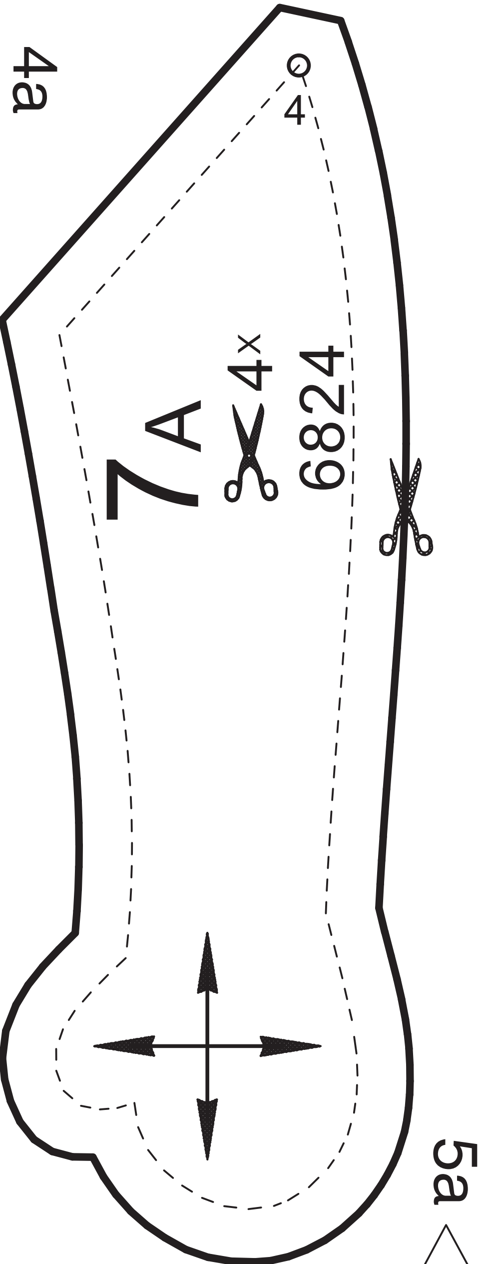



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

2x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

2c




## Zeichenerklärung
## Key to symbols
## verklaring van de tekens
## interpretación de los simbolos
## Tegnforklaring

## Légende
## Spiegazione dei segni
## Teckenförklaring
## Merkkien selitykset
## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Stepplinien.
Symbol for stitching lines.
Aanwijzing voor stiklijnen
Indicación para lineas de pespunte
Henvisning til stikkelinjer.

Remarque concernant les lignes de piqûre.
Avvertenza sulle linee d'impuntura.
Hänvisning till stickningslinjer
Tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtansatzpunkt
seam attachment point
aanzetpunt naad
punto de ajuste de la costura
sammensyningspunkt

point de raccord de la couture
punto d'attaccatura della cucitura
sömmens början
sauman aloituskohta
НАЧАЛЬНАЯ ТОЧКА ШВА




Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

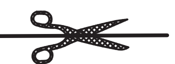
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

5a



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



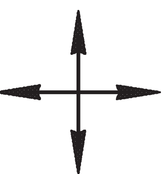
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

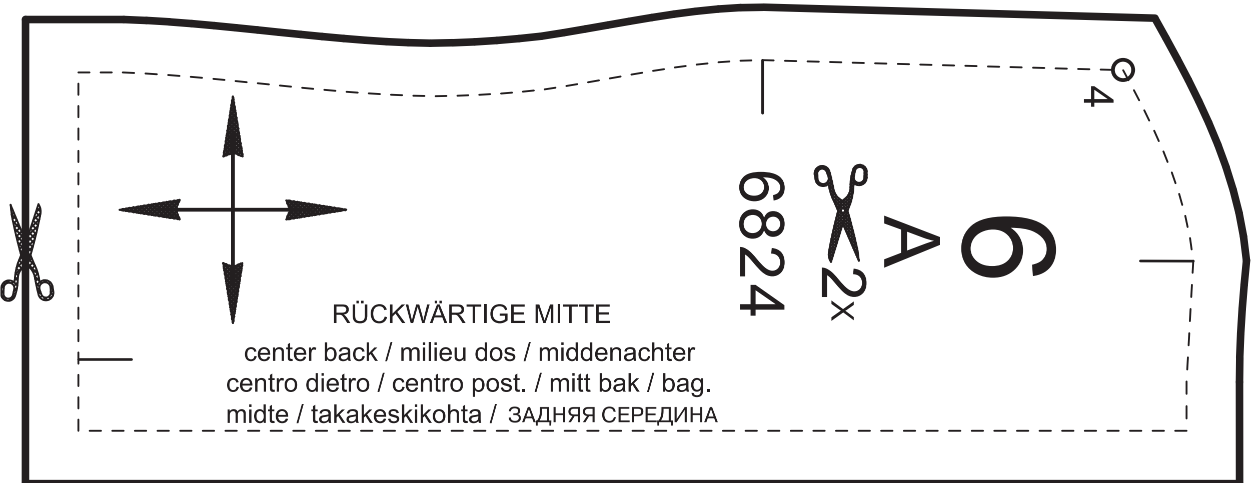


Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



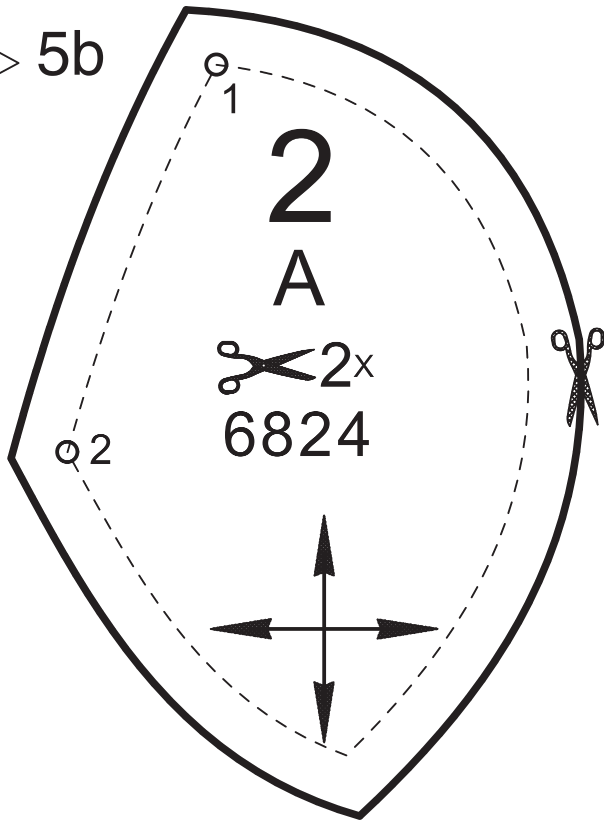

5b

burda® style

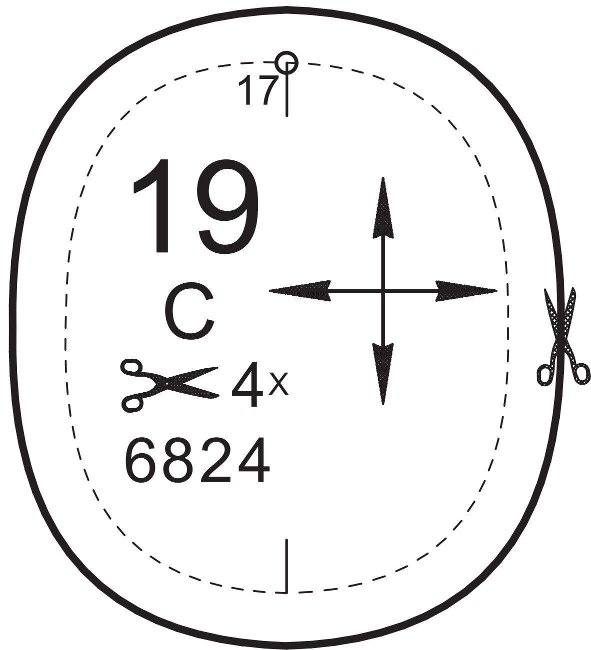
www.burdastyle.de

4b

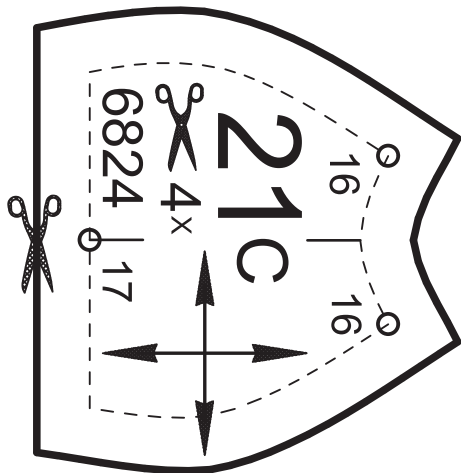
5b



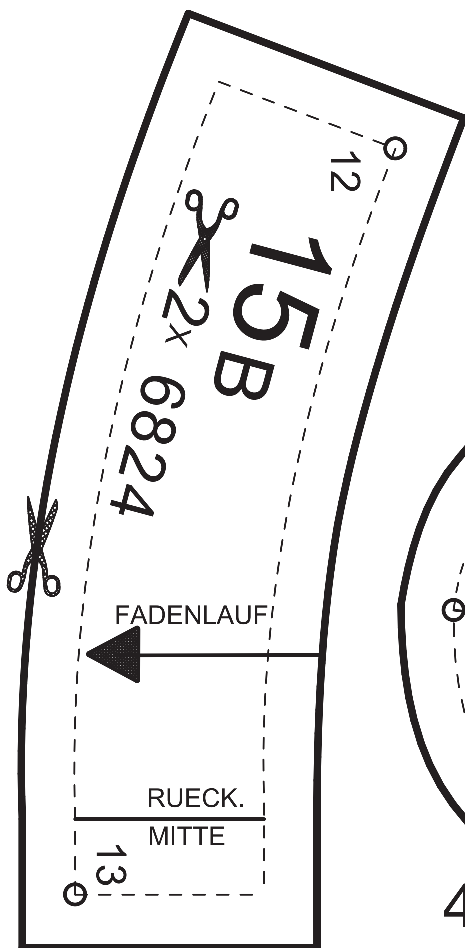
1
2
A
2x
6824
2

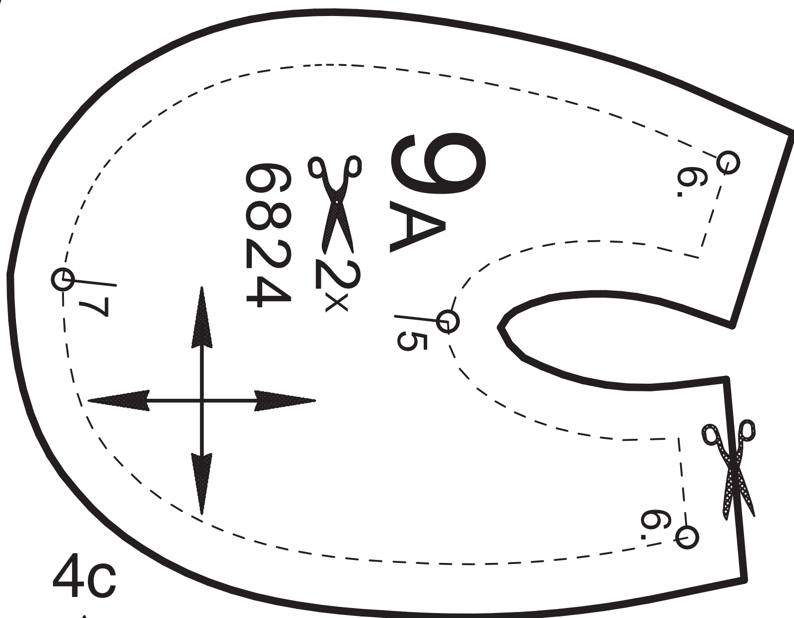
17
19
C
4x
6824

6824
4x
21
C
16
17
16

12
15
B
2x
6824
FADENLAUF
RUECK.
MITTE
13

9
A
6824
2x
6.
7
5
6.


4c